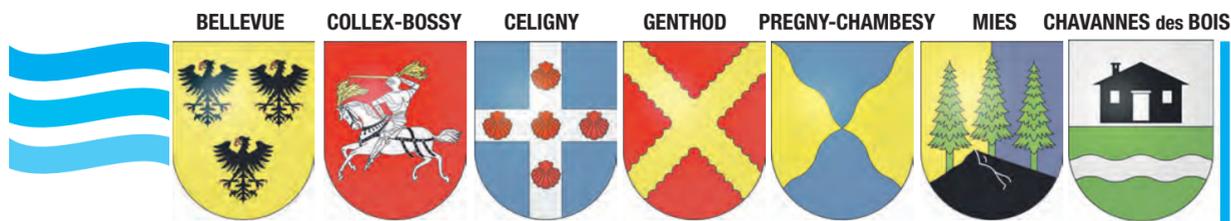


VERSOIX REGION



ETE 2014

Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs

240

L'AGENDA

Vous trouverez tous les détails de l'Agenda sur les pages centrales du journal et sur le site Versoix.ch

CINE-PLAGE

SAMEDI 5 JUILLET

20h30 CONCERT:
Les Célestiales
22h00 FILM:
Looking for Eric

DIMANCHE 6 JUILLET

20h30 CONCERT:
Yael Miller/David Robin
22h00 FILM:
Los colores de la montana

SAMEDI 12 JUILLET

20h30 CONCERT:
Ten strings only
22h00 FILM:
Offside - Hors-jeu

DIMANCHE 13 JUILLET

20h30 CONCERT:
Sa-Kail
22h00 FILM:
Les rayures du zèbre

JEUDI 31 JUILLET
dès 18h00

Guinguette du Sauvetage
«Festivités» sur le quai de Versoix

VENREDI 1ER AOÛT

Fête nationale
18h00 : Ouverture des stands
20h45 : Concert de la Musique Municipale de Versoix
21h30 : Cortège de lampions
21h40 : Cérémonie officielle
22h00 : Feu d'artifice
22h30 : Bal populaire

DIMANCHE 3 AOÛT
à 10h00

Course internationale de lévriers
Trophée Rhôdanien
Cynodrome de Versoix
Entrée gratuite, Restauration sur place
Samedi 2 août au soir:
raclette à gogo

VENREDI 29 au DIMANCHE 31 AOÛT

La 11ème édition de l'Open de Versoix
« Nationale Suisse 2014 D35 »

En page 7

Une page à la plage

En page 8

N'en jetez plus!

En page 15

En avant la musique



Les articles marqués de cette bulle sont ouverts aux commentaires sur le site versoix-region.ch

Demain j'enlève le haut!

Qui veut gagner des millions!



Les horodateurs prévus pour les 340 places de stationnement automobile du secteur Choiseul ont été fixés sur leur socle. On sait que le tarif prévu sera de 1,50 CHF par heure. On découvre en bas de l'écrêteau que ces tarifs seront appliqués TOUS LES JOURS de 8h00 à 19h00!

La bonne nouvelle c'est que, selon la police municipale, ces horodateurs ne seront pas mis en service avant les promotions. Il reste donc quelques jours pour profiter gratuitement du stationnement dans ce secteur!



Vous pouvez laisser un commentaire relatif à cette information sur le site versoix-region.ch

Pierre Dupanloup

En page 13
Ne manquez pas de découvrir la troisième édition de la «Gazette de Versoix de 1814».



La «Gazette de Versoix en 1814» en page XX contient des illustrations de costumes d'époque.

Elles servent de suggestions pour préparer votre habillement pour la fête qui sera costumée!

EDITO

Donc la commune de Versoix a bouclé son dernier exercice financier par un excédent de recettes de deux millions de francs. Avoir un contrôle des dépenses publiques est le devoir des responsables communaux. Ils l'ont accompli, bravo.

Or le but d'une administration communale est-elle de générer du bénéfice (comme une entreprise privée se doit de le faire à défaut de sombrer) puis de redistribuer les dividendes à ses actionnaires les plus privilégiés sous la forme d'une baisse du centime additionnel communal? ou de faire en sorte que les administrés que nous sommes retrouvions, sous la forme d'activités ou de réalisations sociales, culturelles ou autres, utiles à l'ensemble, l'argent public que nous versons de si bon cœur?

Selon ma conception, toute axée sur ma formation judéo-chrétienne, je balancerai plutôt vers la seconde hypothèse.

Suis-je le seul?

Ou manque-t-on d'idées réalisables?

Dans ce dernier cas, voici quelques pistes explorables pour aider à une plus juste répartition de la richesse communale, sans jeter l'argent du contribuable, mon argent, par les fenêtres, ouvertes:

Terminer l'illumination festive de la commune (seule la première étape a été réalisée).

Dépendre les guirlandes de Noël avant la mi-carême.

Équiper la commune de panneaux d'affichages électroniques permettant d'annoncer les activités et autres festivités locales.

Supprimer les derniers phallus publicitaires.

Prendre en charge le travail de certaines activités tant sociales que culturelles effectuées par des bénévoles (standardiste et chauffeur bénévole par exemple).

Augmenter le contrat de prestations

pour la salarisation de la ludothèque (8 heures payées pour plus de 24 travaillées).

Réaliser un réseau public de navettes minibus au sein de la commune.

Aménager et animer la place du Bourg et en démolir cette cabane qui la défigure.

Avoir de la grandeur, autre que rémunératrice, pour Versoix.

Encourager les économies d'énergie fossile.

Sécuriser les pistes et bandes cyclables.

Accroître les zones 30 à l'heure, pas seulement dans les rues résidentielles, mais surtout aux abords des écoles.

Engager un responsable de l'esthétique pour Versoix (25% me semble le minimum).

Réalimenter les fontaines en eau.

Rendre Versoix accueillante et agréable à voir.

Réaliser une promenade bordant le lac.

Et pourquoi ne pas prendre l'initiative de la construction d'une piscine

couverte, petite, mais réelle?

Les idées sont là, il suffit de bonne volonté et d'un peu d'ambition.

Cette liste est loin d'être exhaustive. Alors avant de parler «bénéfice», réalisez, Messieurs des finances, ce qui devrait l'être depuis longtemps.

Une autre piste peut-être envisagée, plus facile, celle de rembourser le surplus perçu, de façon équitable:

2 millions pour 13000 habitants, cela représente tout de même 150 francs (moins le prix du mandat postal) par personne, nouveau nés compris! Les petits revenus seraient très heureux de cette redistribution et les gros contribuables, à l'image des riches américains, pourraient offrir cette manne à une association de leur choix, sportive, culturelle ou sociale.

J'ai des noms.

Michel Jaeggli





Le carnet des adresses utiles

Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo. mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—

CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Votre annonce dans ce journal?



Téléphonez vite au 022 779 06 14

Appuis thérapeutiques

APPUI-THERAPEUTIQUE ANAP
Alimentation Nutrition Audio - Psychologie

TROUBLES DU COMPORTEMENT
Hyperactivité - Autisme - Schizophrénie

TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF
Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxécologique

CABINET THERAPEUTIQUE ANAP
1227 Genève 079 303 69 94
Therapeutique.anap@gmail.com
Thérapeute agréée

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon

Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.

Renseignements:
infos@ACEgyms.com
ou 079 479 88 13

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h

CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Beauté Bio

Nouveau VITAO
Soins esthétiques Bio!
Ambiance douillette et chaleureuse
Soins visage et corps - Maquillage bio
Épilation - Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes - Hommes - Jeunes - Séniors
English spoken
Offre découverte -10%!
25 rue des Moulins-VERSOIX (vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzeltschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bèrenex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzeltschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1295 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Cabinet Orthodontique

La doctresse Favero et ses assistantes vous accueillent au **Cabinet du Centre Lac Mies**

méthodes traditionnelles d'orthodontie
traitements invisibles
technologies récentes
radio en image numérique
fauteuil équipé d'écran plat

Rendez-vous
Par tél. 022/755 65 00

Route de Suisse 9 Horaire
1295 Mies Lu-Ve
Parking gratuit de 9h-18h30

Centre de médiation

ESPACE ENTENTE
CENTRE DE MEDIATION

Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate

Du conflit à l'entente dans les domaines suivants:
famille
entreprise
litige de copropriété, voisinage, etc.

Permanence les mardis de 16h à 18h
13 av. Vioiller - 1260 NYON
CHF 45.- le 1er rdv
Rendez-vous possible à Versoix et Genève
Tél: 022 839 32 90

Chauffage-sanitaire

AGROTHERM SA
CHAUFFAGE-SANITAIRE
ENTREPRISE GENERALE

1295 MIES 1293 BELLEVUE
Tél 022 950 02 02

Preserve our planet
with AGROTHERM's Eco-Friendly solutions

Clinique médico-dentaire

Pure Clinic
Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix

Urgences 7j/7
0800 800 750

Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffeur

Nouveau salon
ML Coiffure à Bellevue

Le salon est également ouvert le lundi

Services :
- Extensions à la kératine ou au fil
- Coupe et repiquage,issage brésilien

Services spécialisés:
- Soins capillaires
- Soins de la peau

Sur rendez-vous
Adresse : 33, Chemin Tuilleries / 1293 Bellevue / GE
Tél. P.F. 022 2 510 48 98
Natalie - D. L. E. 075 295 21 74

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIF
RETOUCHES
COUTURE

2, rampe de la Gare - Versoix
022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION
CréaNotes
ÉCOLE DE MUSIQUE

Piano, flûte à bec, instruments à bec, percussions

éveil et initiation musicale, pose de voix et bien-être vocal

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13

trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussion,
basson, haut-bois

pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
1290 Versoix

Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

E, F, ...

Commerçants, artisans, entreprises de la région: pensez à vous faire connaître par la publicité

Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region

Contactez le 022 779 06 14

Fiduciaire

FISCAL
Facite SA

LA FIDUCIAIRE DE VOTRE REGION

Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix
Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

Fiduciaire

FIDUCIAIRE
CIS
Comptable Plus de 20 ans d'expérience
Comptabilité Fiscalité

Déclaration d'impôts 79.-

Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix
022 796 11 11 - 076 438 31 69
eisfiduciaire@gmail.com

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE

9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE

Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1299 Collex-Bossy
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV
FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants

Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94

Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL

Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?

Équipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement

Tél : 022 774 25 52
E-mail : info@tarimoinmobilier.com
Web : www.tarimoinmobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis

IMPÔT FISC

Tél : 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Impôts et comptabilité depuis votre domicile

ACTALine
holline 0900 50 98 80

impôts

0900 50 98 80
www.actaplus.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA

IDV

022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch

Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon

Avec un prix tout en souplesse - 45 chf de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE

A. Righettini

7, pl. Charles David
Versoix

Tél. 022 779 35 35

M, N, O...

475.-
pour dix parutions dans cet espace, n'hésitez pas!

Onglerie

Charm'Elle
Onglerie

Sur rendez-vous
079 370 23 36

Avenue Théodore-Vernes 16
1290 Versoix

Parquets

Samet Bilali
079/458.91.37

UMS Services Sàrl

umservices@bluewin.ch

3, ch. de la Rochette
1202 Genève
Fax: 022 758 52 36

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional

Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

RETOUCHES COUTURE

A Versoix
3, Place Charles-David

Atelier Henia Janin
Tél: 079 368 81 52

Taxi

Versoix TAXI Services

079/22 44 55 4

Too & Lu



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression à Versoix :
srökundig

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Didier FELLAY

La Une :
Michel JAEGGLE

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 239



Bravo à tous nos lecteurs qui ont répondu à notre concours. Il s'agissait de reconnaître **Frédéric WETZEL**

Et c'est **Kurtis à Versoix** que le sort a désigné et qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.



**Vous avez payé votre cotisation !
MERCI**
Non ! Alors voici le code :
CCP 12-16757-3

Vous souhaitez réagir à un article marqué d'un petit nuage dans le Versoix-Région ?

Facile, il n'y a qu'à :

- aller sur de notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question. Notre site : www.versoix-region.ch
- ou d'adresser un mail à notre adresse: info@versoix-region.ch

Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet !

Facile aussi, il n'y a qu'à :

- nous envoyer un bon vieux courrier à l'adresse suivante : Versoix-Région - Case postale 515 - 1290 Versoix

Au plaisir de vous lire
La rédaction

Quand la cabane devient paillote

Il y a deux mois nous rendions compte de l'émergence d'une cabane sur la plage de Port-Choiseul et des oppositions qu'elle avait suscitées.



Depuis, l'autorisation accordée par la Capitainerie cantonale a été retirée et le Conseil administratif de Versoix est intervenu auprès du Département et de la Capitainerie pour dénoncer cette construction non autorisée.

La loi est dure mais c'est la loi disait-on chez les Romains!

Dans le camp du Twin's club, «Antonix», le responsable de cette association a pris un avocat pour s'opposer au retrait de l'autorisation de la Capitainerie qui leur avait été accordée en mars.

Il considère le préjudice financier relatif aux investissements de matériel. La procédure risque de remonter jusqu'au Tribunal administratif, laissant le temps de ... passer l'été comme prévu initialement. Une liste de soutien a rassemblé près de 800 signatures. Une audition a été demandée aux autorités communales pour faire entendre le point de vue

des promoteurs de cette organisation qui collabore avec la Fase, les écoles et le Rado. Les activités prévues se mettent en place en attendant ... les réponses.

Les balises des limites de la plage ont été posées laissant apparaître un couloir d'une trentaine de mètres de largeur devant la cabane où sont exposés des engins de plage : stand up paddle, wake boards et autres embarcations qui invitent à se mettre à l'eau ... sans se mouiller! A part cela, c'est le statu quo ou presque, la plage s'est rétrécie d'un tiers. Chacun semble camper sur ses positions mais la situation est inconfortable pour tout le monde.



Une avancée cependant : le bitume du toit de la cabane a été recouvert de chaume, donnant à la construction un air de paillote! Fort heureusement Versoix n'est pas Ajaccio. Ici, on a le sang moins chaud, pour ne pas dire plus de sang froid!

Là bas, les incidents ont duré de 1995 à 1999 et se sont terminés dramatiquement.

Pierre Dupanloup

Toute la rédaction vous souhaite un bel été

Les vacances



20 ans de l'école Ami-Argand

Une école est un lieu d'éducation, bien sûr, mais aussi de socialisation, et les acteurs sont nombreux pour guider et entourer les élèves. Les enseignants, certes, mais aussi l'équipe d'entretien, le



parascolaire ou de soutien santé-social, sans oublier les parents, bien sûr!

Une école primaire «appartient» non seulement à la commune qui a construit le bâtiment, mais aussi à tous ceux qui la fréquentent, lui donnent vie, quels que soient leurs rôles.

Alors, quand une école arrive à l'âge de 20 ans, c'est l'occasion de fêter, de rassembler toute sa communauté autour des discours, de l'apéritif et du

magnifique buffet concocté par les parents, d'inaugurer la fresque à laquelle tous les enfants ont contribué, de jeter un œil en arrière pour se remémorer les souvenirs, tout en se projetant dans le futur.

Les familles sont une mosaïque de tant de cultures que les plats sont l'occasion de faire un tour du monde en quelques heures. Des jeux, des danses, des démonstrations de gym improvisées, des rencontres fortuites, telle a été la belle fête



Anne-Lise Berger-Bapst



Bol d'Or - 2014 vu de Versoix

Les numéros d'urgence

- Police**
117
- Feu**
118
- Ambulance Urgence**
144
- Genève-médecins**
022 754 54 54
- SOS médecins**
022 748 49 50
- Médecins-Urgence**
022 322 20 20
- Intoxication**
145
- Les numéros utiles**
- Mairie**
18 rte de Suisse
022 775 66 00



PUBLICITE

PUBLICITE

Soyez irrésistible sous le soleil!

Mon Rêve de Balux

Grand-Rue 63 1296 Coppet
022 776 56 58
www.balux-lingerie-geneve.ch

«La forêt enchantée» association qui propose des animations en forêt dispose encore de quelques places pour son camp en forêt du 18 au 22 août (enfants de 5 à 8 ans). Ainsi que des places pour ses ateliers dès la rentrée scolaire les vendredis matins (enfants de 3-4 ans). Plus d'informations sur www.laforetenchanteversoix.wordpress.com

Brève: La Scie, c'est bien parti!

Le chantier de La Scie a enfin démarré le 28 avril 2014. Depuis, les travaux vont bon train, la pose des palplanches a parfois secoué le quartier. Maintenant la grue est en cours de montage et le gros oeuvre va commencer.

L'architecte Dominique Grenier ne cache pas sa satisfaction après une si longue attente.



- Centre d'action sociale et de santé** 022 420 48 00
- Bibliothèque** 022 775 66 80
- Ludothèque** 079 509 29 73
- Crèches et garderies**
- Fleurimage** 022 775 13 00
- Vers à Soie** 022 775 13 00
- Les Moufflets** 022 775 13 00
- Superounou** 022 775 13 00
- Montfleury** 022 755 48 67
- RADO** 022 755 47 11
- Repas à domicile** 022 420 23 00
- Transports YERLY** 079 224 45 54

07% :

Un voyage touristique à Bobo-Dioulasso au Burkina Faso en 2012 marquant des jeunes qui rentrent le cœur changé est le point de départ de cette belle aventure. «Là-bas, ils n'ont rien, mais partagent tout, alors que nous avons tout et ne partageons rien». Ils sont tout juste adultes, entre 17 et 25 ans, ont de l'énergie et refusent de rester spectateurs. Aussi ont-ils décidé, fin 2013, de fonder l'association Allody afin de venir en aide aux enfants qui vivent dans la rue.



Ce projet va progressivement accueillir 120 enfants (logement et nourriture), leur donner une chance d'être scolarisé et de se former professionnellement. Pour cela, l'association s'appuie sur l'expérience de M. Moctar Salamatao et son épouse qui œuvrent déjà dans ce sens, tant à Bobo-Dioulasso qu'en réseau avec d'autres institutions au Ghana ou au Mali au travers de la fondation «Vive l'initiative».

Au Burkina Faso, les familles sont nombreuses et, comme il faut payer un écolage, les parents ne peuvent pas scolariser leurs enfants qui doivent travailler trop jeunes pour assurer un

revenu pour survivre. Du coup, ils n'ont pas la chance d'être alphabétisés et d'apprendre un métier rémunérateur. Ce cercle vicieux perdure de générations en générations, offrant de la main-d'œuvre bon marché pour les plantations et autres travaux sous-payés.

A terme, ce seront 120 enfants des rues qui seront nourris, logés et scolarisés. Des entreprises partenaires locales les embaucheront pour qu'ils puissent suivre un apprentissage, bénéficier d'une formation complète qui représentera la chance de pouvoir vivre, au lieu de survivre.

Ce projet sera financé depuis la Suisse, mais porté par les autorités, les entreprises et la population locale, seule façon de lui permettre de réussir. Les enseignants et le personnel seront également burkinabés. Pour assurer sa pérennité, un terrain sera acheté et le centre construit dessus. Ainsi, l'activité ne dépendra pas du bon vouloir d'un propriétaire, mais sera gérée par ses acteurs.

Pour qu'un pays se développe harmonieusement, il faut commencer par former sa population afin qu'elle puisse mieux se prendre en main. Tout le côté hygiène-santé doit également être pris en compte, raison pour laquelle l'association compte également organiser sur place un suivi médical pour ses

bénéficiaires et s'assurer que le centre ait accès à de l'eau potable afin de préserver la santé des enfants.

Coup du destin

Le comité se démenait pour trouver des financements : vente de T-shirts et autres pâtisseries, dons personnels, bref, les petits ruisseaux qui forment de grandes rivières. 4'400.- avaient ainsi été patiemment économisés et récoltés, dont une bonne partie d'apports personnels.

C'est alors qu'Alberto, le président d'Allody, a trouvé une enveloppe dans le tram qui contenait 20'000.-. Etait-ce un cadeau du ciel ? Non ! Il a rapporté l'argent afin que son (heureux, mais pour le moins distrait !) propriétaire puisse le retrouver. Ce geste, cette honnêteté sans faille, ont été récompensés puisqu'un généreux mécène, M. Nicolas Grange a non seulement offert ce montant, mais aussi un soutien logistique pour que ce projet se réalise.



Pour plus de renseignements à propos de l'Association Allody, on peut consulter www.allody.ch

Anne-Lise Berger-Bapst

Villa YoYo : 10 ans déjà !

Le quartier de la Pelotière était en fête le 4 juin, et pour cause ! C'était l'anniversaire de la Villa YoYo, ce lieu de rencontre destiné aux enfants. La plupart des usagers actuels n'étaient même pas nés lorsqu'elle a ouvert, mais il est clair qu'ils s'y sentent comme à la maison.

Rappelons que ce lieu d'accueil est ouvert à tous les enfants qui sont les bienvenus pour jouer, goûter, faire leur devoir, discuter, chanter, danser. Des sorties sont organisées régulièrement (par exemple piscine). Le loyer des locaux est financé par la Commune de Versoix qui offre également une subvention, et la gestion du personnel est assurée par les Unions Chrésiennes de Genève. Une belle collaboration!

Musique, danses, goûter, cris de joie, éclats de rire, bonne humeur étaient au menu concocté par les responsables tous émus. A noter tout spécialement les performances «hip hop» acrobatiques des participants et l'humour dans la chorégraphie. Lors de la partie officielle, une

foule composée majoritairement d'enfants, mais aussi des habitants du quartier et des nombreux acteurs qui ont permis à cette institution de vivre, tels que donateurs, autorités, conseillers pédagogiques ou

de vocabulaire pour le cœur.

Un autre mot, oublié celui-là, qui commence aussi par «sol» est solidité. Il peut aussi être attribué à la Villa YoYo. Un point fixe et fiable pour les enfants de hier et aujourd'hui.

Un participant demandait «mais pourquoi faut-il que cet anniversaire ait lieu le seul jour de la semaine où il pleut». La réponse est toute simple: un tel jubilé, cela s'arrose!



Bon vent à la Villa YoYo pour les décennies à venir!

Anne-Lise Berger-Bapst

amis, se sont retrouvés dans une ambiance de joyeux chahut.

L'équipe d'animation avait préparé un discours «texte à trous» pour la présidente Martine Miquel qui a su faire participer les enfants. Mais qu'est-ce que la solidarité? Le contraire de la solitude! Une leçon



Et si vous prenez la peine d'aller sur notre site Vous découvrirez d'autres photos et articles.

PUBLICITE

PUBLICITE



Les flots bleus



A tous les seniors de plus de 55 ans habitant Versoix ou sa région.

L'Association de Seniors de Versoix ouvre tout grand les portes de ses locaux pour vous accueillir

Le jeudi 4 septembre 2014 de 15h00 à 18h00

Venez découvrir nos diverses activités:

après-midi loisirs - conversation anglaise - loto - fête de l'Escalade - repas
excursions en car - activités créatrices - atelier informatique - randonnées
conférences diaporamas - sorties culturelles - etc.

Un goûter préparé par nos membres vous y attend.

Renseignement : Lise Ducret, Présidente

Tél. 022 755 09 55 – lise.ducret@bluewin.ch

Local: 8, rue de l'Industrie - 1290 Versoix (Le code d'entrée peut être obtenu au 022 755 21 85 (local) ou 022 755 09 55)



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

PICOT, STREET & ASSOCIÉS

PERMANENCE JURIDIQUE

Picot, Street & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT, STREET & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

- Conseil et représentation des personnes physiques, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de

la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- Conseil et représentation des entreprises régionales (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.

-Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).

- Conseil aux particuliers et à leurs familles en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT, STREET & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



PICOT, STREET & ASSOCIÉS - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

Evolution de l'aéroport en 2014



Nous serons bientôt en été 2014: qu'est-ce que nous réservent les nuisances de l'aéroport ?

De manière générale, nous subissons plus de nuisances de l'aviation en été qu'en hiver. Ce sera certainement le cas cette année, à cause d'un hiver exceptionnellement clément. Résultat de cette clémence : très peu de dérangements à cause des chutes de neige ou des températures très basses. En effet, en janvier,

février et mars les compagnies d'aviation n'ont eu que quelques cas de retards significatifs à la fin de la journée. En conséquence, le nombre de vols nocturnes (entre 22h et 6h) est resté en dessous des valeurs des trois dernières années.

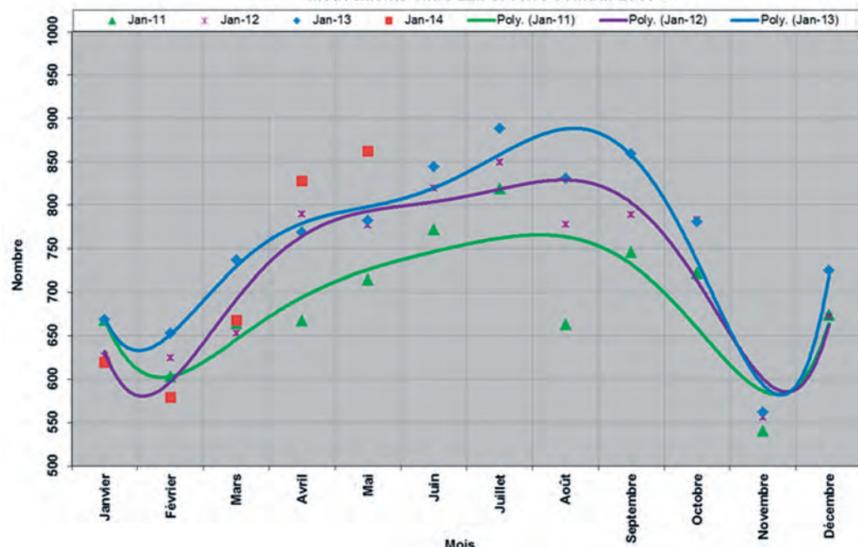
Malheureusement, tout a changé avec l'introduction le 30 mars des horaires d'été. Depuis cette introduction, le nombre de vols nocturnes dépasse largement ceux des années précédentes. En avril et mai, cette progression fut surtout due au nombre d'atterrissages après 22h, mais à partir du mois de juin le nombre de décollages est également en augmentation.

Au début, ayant constaté que la flotte des avions de la compagnie

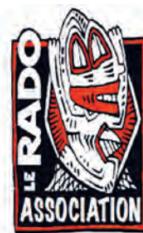
easyJet Suisse basés à Genève n'avait pas changé entre 2013 et 2014, je ne m'attendais pas à beaucoup de changements. Or, en vérifiant les mouvements, j'ai découvert trois nouveaux vols réguliers qui atterrissent après 22h : Swiss de Copenhague et de Londres City Airport et Iberia de Madrid. Conclusion : il y a toujours des places à disposition à la fin de la journée, malgré les vœux pieux de l'Office Fédéral de l'Aviation Civile (OFAC), qui demande aux compagnies d'aviation de limiter le nombre de vols planifiés après 22h le soir.

Mike Gérard

Mouvements entre 22h et 06h : Cointrin 2011 ->



Au RADO: mercredis aérés 2014-2015



Il est déjà temps de penser à la rentrée prochaine ...

En raison des changements d'horaires scolaires, notre association va modifier l'accueil des mercredis.

Nous allons proposer deux types d'accueil distincts.

-Les enfants de la 1P à la 4P seront accueillis à la journée et sur inscriptions (pas de changement).

-Pour les enfants de 5P à 8P, un accueil libre sera proposé (nouveau).

Les deux types d'accueil auront lieu au Radis, 9, ch. Versoix-la-Ville.

L'accueil libre est une forme d'accueil qui se déroule dans un cadre clairement défini entre les parents, les responsables du lieu

et l'enfant lors de l'inscription. L'enfant, une fois inscrit par ses parents, est libre de venir et de partir quand il le désire. Il doit signaler sa présence en saluant les adultes à son arrivée et dire au revoir lorsqu'il s'en va. Il peut venir passer un moment ou rester tout l'après-midi, et l'animation se développera en fonction des enfants présents.

Vous habitez ou travaillez à Versoix et vous désirez inscrire votre enfant aux mercredis aérés en accueil libre, vous devez prendre rendez-vous avec un des animateurs responsables du lieu pour la réunion d'inscription avec votre enfant.

Votre enfant doit être scolarisé en 5P, 6P, 7P ou 8P.

Prix d'inscription : Fr.80-- par famille et par année. Un rabais est accordé aux membres de l'association.

En période scolaire, les horaires d'accueil des mercredis sont :

-De 11h30 à 18h, pour les enfants qui mangent sur place. (Repas ou pique-nique).

-De 13h30 à 18h, pour les enfants qui ne mangent pas sur place.

Pour le repas de midi, votre enfant doit s'inscrire le mercredi pour le mercredi suivant (d'un

mercredi à l'autre), et doit s'acquitter du paiement Fr. 8.-- le matin même. Nous ne prenons pas d'inscriptions le jour même pour le repas.

Il y a aussi la possibilité de venir librement avec son pique-nique ou avec son repas (réchauffement possible au micro-onde sur place).

Les activités proposées sont : jeux de plein-air et d'intérieur, jeux de société, bricolages, atelier, cuisine, dessin, peinture, s'occuper et jouer librement, ...

Pour d'éventuels renseignements ou informations complémentaires, vous pouvez nous téléphoner dès le 25 août au :

022 755 47 11 les lundis et jeudis,

022 779 00 29 les mercredis.

L'accueil sur inscriptions et l'accueil libre débutent le mercredi 3 septembre 2014.

Le comité et l'équipe d'animation vous souhaitent un bel été.

Toute l'équipe du Versoix-Région vous souhaite un bel été et se réjouit de vous retrouver à la rentrée.

Gym Parents-Enfants



Imaginez plus de mille enfants à Versoix !!

Peut-être avez vous croisé une ribambelle d'enfants ce dimanche 25 mai sur les chemins du canal sans savoir ce qu'ils faisaient... C'était de petits gymnastes venus de tout le canton pour une journée dans le terrain.

La FSG de Versoix et la société Gym Parents-Enfants de Versoix se sont rassemblées pour organiser cette journée. Après une année de préparation et d'échanges réguliers, le tout dans une ambiance agréable, le jour J est arrivé.

Dès l'aube, les organisateurs des 2 sociétés s'affairent pour mettre en place les différents parcours.

Les bénévoles prennent place aux postes qui leur sont dédiés et dès 8 heures du matin sous un soleil radieux, le premier des 25 groupes de jeunes gymnastes (7 à 12 ans) s'élance pour découvrir les 8 postes répartis sur un parcours qui partaient de l'école Adrien-Lachenal jusqu'au Gravines.

Le parcours dédié aux enfants de 4 à 7 ans fait une boucle de 3 kilomètres depuis l'école Adrien-Lachenal en direction



des Gravines, en longeant les bords de la Versoix. Dès 10 heures, les 27 groupes de petits gymnastes ont pu l'un après l'autre se dépenser sans compter au travers des 10 postes mis en place dans un cadre magnifique.

L'après-midi a permis aux jeunes gymnastes de se confronter au deuxième parcours qui lui aussi comprenait 8 postes.

Merci à toute l'équipe de la ludothèque de Versoix qui a mis en place, pour l'occasion, leurs magnifiques jeux extérieurs en bois. Cela a permis aux enfants qui avaient terminé leur parcours de pouvoir s'amuser en toute quiétude.

Après plus de 9 heures de joutes sportives placées sous le signe de la bonne humeur, il est temps de passer à la remise des prix !

Quelle fierté pour les tout petits de repartir avec une belle médaille autour du cou.

Un grand merci à tous les bénévoles ainsi qu'au personnel de la commune qui ont contribué au succès de ces joutes gymniques.

En résumé, une belle journée et la preuve que l'union fait la force et que celle-ci permet de mettre sur pied de belles manifestations dans notre commune.

M.-G Rossi - Gym parents-enfants et FSG Versoix



Superbe saison du Versoix Basket

Alors que la saison 2013-2014 s'achève, le Versoix Basket peut être satisfait des résultats de ses équipes. Le club agrandi son palmarès avec de nouveaux titres nationaux, régionaux et cantonaux.

Nous avons laissé les différentes équipes de Versoix à la pause de Noël avec d'excellents résultats. Quelques mois plus tard, il est temps de rendre hommage à la belle fin de saison effectuée par le club.

Les juniors (moins de 19 ans) ont malheureusement échoué aux portes des finales suisses. Après une très belle saison, ils ont été éliminés par Nyon malgré une victoire d'un point lors du match aller, subissant une défaite de dix-huit points à Nyon.

L'équipe des cadets (moins de 16 ans) a terminé à une très belle première place aux championnats régionaux COBB en étant presque invaincue tout au long de la saison ! Etant malheureusement inscrite d'office dans un groupe qui n'avait pas accès aux championnats suisses, cette équipe des cadets n'a pas eu le droit de défier l'équipe sacrée championne suisse. C'est une certaine déception de voir que ces regroupements préétablis empêchent des jeunes qui dominent de se mesurer aux meilleures équipes du pays. Il faut donc tirer un grand coup de chapeau à ces joueurs qui ont donc dominé très largement leur

conférence et qui auraient pu causer bien des problèmes aux meilleures équipes du pays!

Les benjamins (moins de 14 ans) ont quant à eux réussi à accéder au fameux Final Four, soit un week-end où se jouent les demi-finales et finales entre les quatre meilleures équipes suisses. Après avoir malheureusement cédé face à Vacallo en demi-finale, ils ont su rebondir en finale pour la troisième place en s'imposant face à Bernex malgré un déficit de dix points dans les dernières minutes du match.

Enfin, l'équipe des minimes (moins de 12 ans) a eu une saison fantastique! Vainqueurs des finales genevoises où ils ont dominé Lancy et le Grand-Saconnex, l'équipe versoisienne a également survolé le week-end où se sont opposées les meilleures équipes venues de toute la Suisse. Si le terme de «champions suisses» n'existe pas pour cette catégorie d'âge, il n'en est pas moins que sur le terrain, nos jeunes basketteurs ont montré qu'ils étaient les plus forts en étant invaincus sur l'ensemble de la saison.

Maintenant, il s'agit de réaliser une belle transition entre les catégories pour que tous ces jeunes réussissent à répéter leurs exploits dans les catégories supérieures. Mais avec le potentiel que les joueurs ont montré pour glaner tant de titres cette année, il est certain que Versoix aura encore de belles



Club nautique de Versoix

L'équipage de Benoît a terminé 13ème sur 112 participants en Surprise et ils ont gagné

BOL D'OR 2014 et Trophée des écoles de voiles



Comme chaque année, le CNV organise un équipage de jeunes afin qu'ils participent à leur premier Bol d'Or, et aussi au « Trophée des écoles de voiles » qui est une régates dans la régates entre les clubs de voiles. Cette année est aussi exceptionnelle pour le CNV, car nous avons présenté 2 équipes.

Notre entraîneur Benoît Deutsch, très motivé, a organisé un équipage avec quatre



jeunes du club, Matthieu Bossert, Paul Grupper, Marco Costa et Paris Fournier à bord du Surprise « Fou du Vent » et notre nouvelle monitrice Margot Callède très enthousiasmée pour son premier Bol d'Or, elle aussi, avait un équipage du CNV composé de Tranchellini Johan, Falise Jonathan, Werlen Ilona, Haltiner Lise qui naviguaient sur un Surprise du CER. Ils ont tous énormément appris et apprécié cette première expérience, même dans des conditions musclées...



« Le Trophée des écoles de voiles », quant à l'équipage de Margot, il termine 51ème des Surprises et 4ème du trophée des écoles de voiles. Elle nous dit avoir joué la sécurité pour son premier Bol d'Or, mais quelle expérience magnifique !

Dans tous les cas, on peut vraiment féliciter nos équipages pour ces belles performances, bravo à tous.

Tous ces jeunes suivent des cours au club et sont motivés par les conseils judicieux de Benoît Deutsch, groupe compétition & école de voile, Eric Dechamboux,

moniteur responsable et de Margot Callède



monitrice, qui nous a rejoints cette année. Ils sont présents tout l'été pour donner des cours et sont aussi aidés par nos jeunes compétiteurs-moniteurs.

Les inscriptions sont encore ouvertes pour les cours, voir notre site www.cnv.ch

TOUR DE FRANCE A LA VOILE



Du 2 au 27 juillet 2014, l'équipage du M34 Ville de Genève-Carrefour addiction prendra part à l'une des plus belles courses à la voile en équipage. A son bord, nous aurons Nicolas Groux, Stéphane Meylan, Lauranne Mettraux

Vous pourrez suivre cette régates sur le site <http://www.tourvoile.fr/> ou http://www.cer-ge.ch/news/?page_id=1052

Vous pouvez suivre tous les déplacements et classements de nos régatiers sur le site www.cnv.ch

Nous vous souhaitons un bel été !

Nicole Meylan

Photo de Loris Von-Sienbenthal
Sponsor «Brachard»



Athlétisme



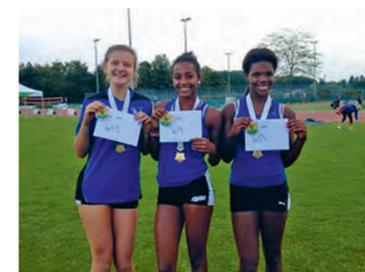
Finale Cantonale Genevoise UBS Kids Cup

Ce mercredi 18 juin 2014 avait lieu la finale cantonale genevoise UBS Kids Cup au centre sportif de la Bécassière à Versoix. Sous un soleil radieux les quelques 218 enfants inscrits pour cette finale ont pu se mesurer sur les trois épreuves que compte l'UBS Kids Cup (sprint 60m, saut en longueur et lancer de balle).

Cette finale était une grande première pour le Versoix Athlétisme au niveau de l'organisation après avoir organisé 3 années de suite un éliminatoire. On a décidé d'organiser la finale cantonale avec ses contraintes d'organisations, mais cela s'est très bien passé avec une évolution de participation par rapport à l'année dernière avec seulement 146 participants en 2013 contre 218 cette année.

Cette compétition est le tremplin pour la finale suisse qui aura lieu le 23 Août 2014 au stade de Letzigrund à Zurich. Tous les vainqueurs des catégories M/W7 à M/W15 sont qualifiés pour cette finale (de 7 à 15 ans pour la participation).

Parmi les athlètes engagés pour le Versoix athlétisme 5 ont touché le graal et ont obtenu ce précieux ticket pour la finale suisse. Avec de très bons résultats sur les trois épreuves, avec par exemple le 7 secondes 58 centièmes de Luca Vergères sur 60m le meilleur chrono de la compétition. Aussi les 5m05 de Romane Boillat au saut en longueur qui est la meilleure performance féminine sur cette épreuve. Et aussi les 44m93 de Vanessa Roggo au lancer de balle qui est la meilleure performance W13. Les 5 qualifiés pour la finale suisse du Versoix athlétisme sont Luca Vergères, Romane Boillat, Malaïka Parachini, Vanessa Roggo et Lorcan Rees.



Un grand merci à toutes les personnes qui ont donné un coup de main pour la réussite de cet événement. Pour commencer l'aide précieuse des commissaires : sans eux la compétition ne pourrait pas avoir lieu. Merci



à Jonathan Puemi, spécialiste du 400m haies, pour sa présence, très appréciée en tant que Swiss Starter et parrain de la manifestation. L'équipe UBS très impliquée sur le stade, au bureau des résultats et à la remise des dossiers. L'équipe UBS Kids Cup et Weltklasse Zurich pour l'appui logistique. Et enfin aux parents et entraîneurs présents pour leurs encouragements tout au long de cette compétition. Et une mention toute spéciale à tous les athlètes qui ont participé et qui ont su se donner pleinement pour que le niveau des performances soient à la hauteur d'une finale cantonale exigeante et d'un très bon niveau athlétique.

Gaëtan Guillet.
Versoix Athlétisme.



Port-Choiseul et sécurité

Plateformes, piano et aménagement

La musique s'est invitée à Port-Choiseul du 9 au 22 juin puisqu'un piano «libre-service» y a été installé, de même d'ailleurs que sur le quai de Versoix. Lors de l'inauguration, le 10 juin, beaucoup sont venus profiter de la vue et son ambiance musicale. Malheureusement, la batterie céleste a écourté le concert avec son tambour orageux et ses petites notes de pluie. Un bémol naturel qui a rafraîchi l'ambiance tropicale.

projets de ce type.

A la même occasion, les plateformes en bois ont été également inaugurées.

Ces installations provisoires, qui seront rangées pour l'hiver et réapparaîtront peut-être l'an prochain selon le succès remporté, sont conçues pour permettre au public de s'installer et admirer la vue. Comme l'a précisé M. C. Genequand, Conseiller administratif, l'aménagement de Port-



Face au port, les deux esplanades de repos disposent d'une armoire avec des livres mis à disposition par la bibliothèque. Merci de les remettre à l'abri après usage.

Choiseul est en discussion. En effet, il faut trouver de la place pour ranger les bateaux qui ont dû laisser leur aire de stationnement aux voitures. Avant, les embarcations

présentés ce soir-là. Une séance d'information a été promise une fois l'étude plus affinée, afin que le public puisse bénéficier de renseignements et poser des questions.

En collaboration avec la Bibliothèque de Versoix, des ouvrages sont mis à disposition afin que les passants puissent s'installer sur les plateformes

et lire. Notons que toutes les tranches d'âges trouveront de quoi satisfaire leur curiosité et que les livres doivent être consultés sur place. Il ne faut donc pas les emporter...

Anne-Lise Berger-Bapst

Photos : P. Dupanloup



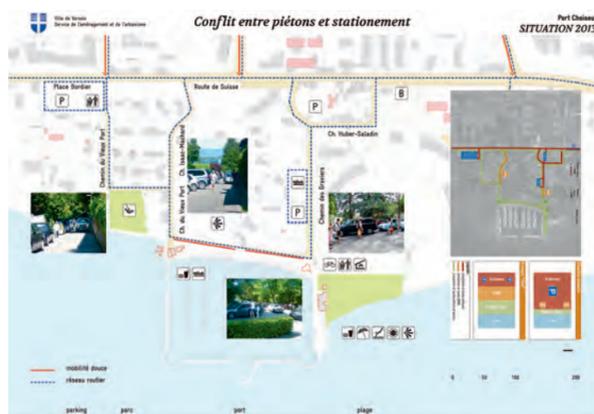
M. C. Lambert, Maire, a rappelé que le concept de piano libre service est né en Angleterre et qu'il a fait son nid dans la région puisque l'idée a été adoptée par la ville de Genève en 2009. Cette année, 17 communes y participent, dont deux françaises. 45 pianos ont ainsi été installés de manière éphémère. Difficile de prolonger l'expérience : ces instruments ne sont pas destinés à être dehors: une quinzaine de jours suffit pour les user. L'idée de partage de la musique, de spontanéité, a de plus en plus de succès au travers de différents

étaient rangées le long de la promenade du port, mais il a fallu gagner de l'espace pour elles en les mettant perpendiculairement. Le nouveau concept de parking a permis de créer de nouvelles places, quand bien même l'accès piétonnier a été renforcé et sécurisé du côté du chemin du Vieux-Port.

Des maquettes et plans ont été



Inauguration des espaces de détente le long du port. Le CM était bien représenté, la population un peu moins !



PUBLICITE

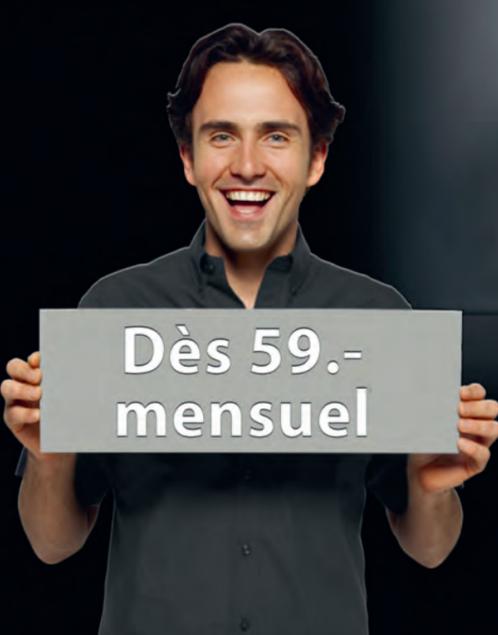
PUBLICITE



Prime Protection Group SA

Rte de Sauverny 3, CH-1290 VERSOIX
Rte des Acacias, CH 1227 GENEVE





Dès 59.- mensuel

- ✓ INSTALLATION
- ✓ RACCORDEMENT
- ✓ INTERVENTION

Tél : 022 908 50 10

VOTRE SERVICE D INTERVENTION DE PROXIMITE

Enquête déchets

Vous pratiquez peut-être le tri de vos déchets, mais avez-vous pensé comment procèdent vos commerces? Versoix Région a mené l'enquête sur la gestion des déchets des enseignes alimentaires versoisiennes.

Épicerie du Pont-Céard

Anabela Mendes, teneuse de l'épicerie du Pont-Céard s'estime chanceuse : « A Versoix, on est assez gâtés. On a tout ce qu'il faut autour de nous. Il suffit d'un peu de volonté. » Des bennes à pet et verre sont en effet situées en face, et le commerce dispose d'un container de déchets ménagers, en échange de 45CHF par mois. Toutefois, Anabela se demande pour quelle raison elle doit payer ce dernier, alors que certaines de ses connaissances d'autres communes ne sont pas dans le même cas. « Au départ, j'utilisais le container de l'allée de l'immeuble. Mais j'ai reçu un courrier de Transvoirie, alors maintenant je paie les frais de container pour les commerçants. »

Mais les bennes du voisinage ne sont pas suffisantes. Alors, les aliments dépassant la date de péremption échappent à la poubelle pour être partagés entre les employés (et les clients qui récupèrent pains rassis et vieux légumes pour leurs poules et lapins), les sacs et emballages plastiques finissent aux déchets ménagers, car il n'y a pas de structure de récupération pour cela. En outre, il n'y a pas de poubelle à carton. C'est donc à l'aide d'un fourgon personnel que les déchets cartonnés sont acheminés tous les vendredis au

centre de tri de Lachenal. Ces déplacements hebdomadaires ne gênent pas Anabela Mendes, mais elle redoute devoir les cesser si les places de parking avoisinantes deviennent payantes, auquel cas elle ne pourrait plus laisser son fourgon stationné.

Épicerie de Montfleury

De son côté, Daniel Bussard, un des gérants du supermarché de Grand-Montfleury, dénonce un manque d'infrastructure à la disposition des commerçants. Pour le carton par exemple : s'il bénéficie d'un passe-droit lui permettant d'utiliser la benne à papier en face du magasin (alors qu'en temps usuel, le dépôt de carton dans la benne à papier est passible d'une amende), celui-ci n'est que temporaire. Au terme de cette dérogation, les Bussard devront se déplacer jusqu'au centre de tri de Lachenal, ce qui représente une perte de temps, et surtout, une utilisation d'essence pour y amener leurs ordures.

Concernant les autres déchets, comme la ferraille, le tri est également problématique. En effet, seuls les particuliers peuvent utiliser le centre des Chânat. Les entreprises, même les commerces familiaux de petite taille comme celle des Bussard, n'y ont pas accès. « Je trouve que les commerçants sont laissés de côté. On ne demande pas non plus des privilèges, mais offrez-nous des possibilités ! », demande Daniel Bussard.

Pour lutter contre ces problèmes de gestion des déchets, Daniel Bussard propose plusieurs solutions. Tout d'abord, prendre le problème à la source

et demander aux industriels d'envoyer les marchandises non plus dans des cartons, mais dans des caisses en plastique réutilisables. Ensuite, il serait pertinent d'entamer une récupération du plastique d'emballage, qui entoure la grande majorité des produits, et qui est actuellement jeté dans les containers à ordures (rappelons que la combustion du plastique libère des fumées néfastes !). C'est donc du côté des autorités que l'Alimentation Bussard se tourne, espérant que de nouvelles solutions seront mises à leur disposition, sans qu'ils doivent payer davantage.

Migros

A la Migros, on n'obtient pas les réponses avec un simple coup de téléphone. Après avoir été redirigés vers la responsable des relations publiques, Mme Vidon, nous avons enfin obtenu des réponses à nos questions. A l'inverse des épiceries, la grande surface fonctionne de manière autonome et gère ses déchets sans l'aide de la commune. Les camions qui livrent les marchandises en magasins reprennent les emballages vides, ainsi que les retours des clients. Ces déchets, soumis à un premier tri à la Migros de Versoix, sont ensuite acheminés à une centrale de tri propre à l'entreprise. Là, les recyclables sont pris en charge, et les produits chimiques sont traités avec soin. Si ces derniers ne proviennent pas de Migros, ils sont rapatriés aux enseignes où ils ont été acquis. Une grande partie de ces déchets est enfin éliminée à l'usine des Cheneviers à Aire-la-Ville (c'est dire si vos déchets voyagent !)

Les invendus, quant à eux, sont acheminés en partie vers l'association Partage depuis 2006, qui les redistribue à de nombreuses associations caritatives. On compte parmi eux les produits alimentaires dont la date limite de vente est dépassée, mais dont la date de consommation n'est pas échue. Ces marchandises doivent répondre à des conditions bien précises pour être collectées. Les pains, par exemple, ne sont donnés à Partage que s'ils ont été confectionnés la veille, alors que la viande, les légumes et les produits laitiers doivent être collectés uniquement si le délai entre le jour de la collecte et la date de consommation est supérieur à deux jours. Les aliments ne correspondant pas à ces critères sont éliminés par le biais de diverses entreprises, comme Centravo AG (BE !) qui prend en charge les produits carnés et les poissons.

Une prise en charge autonome pour le géant orange, qui centralise les déchets de tous les magasins genevois. Et l'entreprise ne se garde pas de solliciter ses clients, comme le déclare Mme Vidon : « Au vu de la complexité des enjeux, l'effort doit encore et toujours être porté sur une correcte information des consommateurs. En effet, le domaine des déchets est en constante évolution, tout comme les filières possibles de recyclage et valorisation. Migros, au travers de Génération M, a remis la problématique du tri des déchets et leur recyclage au premier plan de sa communication à l'égard de ses clients. » A savoir encore que la gestion des déchets coûte à la Migros en moyenne 700'000 CHF par année.

Coop

La Coop fait profil d'exemple à suivre, quant à la question du tri de ses déchets. En l'espace d'un mois, le flambant neuf centre commercial a déjà mis en place son système de tri, organisé de façon méticuleuse. Aucun détrit n'erre dans les déchetteries de la région. Mieux encore, elle redistribue certaines de ses denrées aux agriculteurs du coin comme les fruits et le pain, qui serviront de compost ou nourriture destinée aux bétails. Le Pet, carton, plastique ou alu sont minutieusement répartis dans la zone d'arrivée, et sont ensuite récupérés par un camion destination : La Praille, principal lieu de récupération de déchets des Coop genevoises, et ceci chaque jour. Quant aux invendus emballés, ils serviront à produire du gaz, mais le gérant a quelques projets en tête : « Nous venons de nous installer, mais dans un futur proche j'aimerais que ces produits servent à des associations caritatives et aux plus démunis d'entre nous. » assure-t-il.

La maison limite au maximum ses pertes, mais cette organisation a suggéré du temps. Tous les produits présents en Romandie sont transportés par train depuis la centrale de distribution d'Aclens, et fait de ce réseau l'un des plus petits ferroutages au monde (70km). La Coopérative tient beaucoup à ses valeurs et s'est engagée à devenir neutre en carbone d'ici 2023. « Polluez moins, c'est un des objectifs lancé par le groupe et nous l'atteindrons bien avant la date fixée par l'entreprise, j'en suis certain. » lâche le gérant. Un excellent élève, qui a fait de la question environnementale une

philosophie et un principe de vie.

Denner

La troisième plus grande entreprise de commerce de détail suisse n'a pu nous recevoir, leur consentement n'ayant pas été octroyé par leur hiérarchie. Le discounter certifie qu'il est dans son intérêt de limiter au maximum les emballages de leurs produits. Ils récupèrent Pet, piles et de petits appareils électriques. Denner est associé à Igora depuis 2010, un projet de recyclage de l'aluminium, auquel Migros et Coop se sont joints également.

Le délégué de communication, Thomas Kaderli, précise la manière dont les déchets romands sont gérés et cela pour toutes les enseignes francophones : Le carton, Pet et plastique repartent avec nos camions et s'acheminent jusqu'à nos centrales de distribution. Tandis que les fruits, légumes et pain disparaissent dans les poubelles incinérables. » nous confie-t-il.

L'enfant de la Migros a esquivé l'interrogation principale sur l'après-vie des denrées alimentaires périmées. Une question mal interprétée ou un choix délibéré ? Il n'en demeure pas moins, que la question environnementale chez le géant orange se clairsème de zone d'ombre difficile à éclairer.

Anouk Permet et Julien Payot

Des précisions quant au parking Versoix-Centre

Le parking aura deux parties, l'une privée (déjà ouverte) et l'autre appartenant à la Commune. Dès le départ, les Autorités ont voulu un tarif permettant à la population de venir profiter des infrastructures (commerces, bibliothèque, expositions, médecins et autres services) à prix raisonnable, tout en évitant les voitures «ventouses».

Un prix progressif (première heure gratuite, deuxième à 1.- et ensuite plus cher) semble exactement remplir cette tâche: encourager les gens à venir à Versoix pour leurs activités, mais pas laisser leur véhicule dans le parking, proche de la gare, pour aller consommer à Genève.

Toutefois, le propriétaire, la société Léveno SA, a appliqué durant quelques jours un tarif ne correspondant pas à ce désir. Ses locataires, des commerçants, et leur clientèle bien sûr, ont protesté, de même que les Autorités qui avaient bien l'intention d'ouvrir leur partie comme promis.

Devant le tollé, le tarif a été revu très rapidement. On ne peut que remercier les responsables qui ont su comprendre la réalité socio-économique de notre commune et les besoins des commerces et autres activités en plein développement. Louer des locaux et décourager la clientèle de s'y rendre n'étaient pas compatibles.

L'autre partie du parking, appar-

tenant à la Commune, devrait être achevée vers la rentrée. Le même tarif sera appliqué. Cela permettra de mieux accéder à Versoix-Centre et de ne pas se poser trop de questions quant à «où mettre sa voiture» vu l'uniformisation des tarifs et leur proximité.

Par ailleurs, pour toute la zone de Versoix-Centre, une étude de circulation-parking est en cours. Le journal reviendra sur le sujet lorsqu'il aura été clairement défini.

Anne-Lise Berger-Bapst

Droit de réponse

Première heure gratuite

Après avoir lu attentivement la « Réaction à chaud » de votre édition de juin 2014, il convenait qu'un éclaircissement soit effectué sur la situation décrite demandant quelques rectifications pour rétablir les faits. Le parking mentionné, celui du centre commercial de Versoix, n'appartient pas et n'a jamais appartenu à Coop. Il jouit, au même titre que le centre, d'un propriétaire privé. Coop n'a donc jamais, de près ou de loin, encaissé les montants issus des stationnements dans le parking. Et même au contraire puisqu'en

qualité d'utilisateur du parking et de sa mise à disposition à l'ensemble de sa clientèle, Coop aussi règle une contribution pour cette utilisation. Certes, durant quelques jours - et à notre grande surprise -, la tarification a été modifiée suite à un malentendu entre les différentes parties ayant permis la construction de ce magnifique centre commercial. Aujourd'hui les choses sont rentrées dans l'ordre et la tarification appliquée correspond à celle que Coop a toujours prônée et défendue pour sa clientèle: la gratuité de la première heure.

Matthieu Scellier, Chef de vente Coop Suisse romande

Une benne idée! Alu, il fallait le fer!

Récemment, une benne de récupération d'aluminium - fer blanc est apparue au point de recyclage à côté de la Migros. Une excellente initiative à souligner. En effet, beaucoup de citoyens utilisent leurs paniers à commissions comme moyen de transport de leurs déchets et se retrouvaient bien dépourvus à cet endroit avec leurs canettes et autres boîtes de conserves avant. Les poubelles des alentours se retrouvaient inutilement remplies.

Pouvoir recycler les emballages à l'endroit où ils ont été achetés est vraiment (éco)logique. La nouvelle est si fraîche que même le site www.versoix.ch ne le publie pas!

Un tout grand merci à celui (ou celle ?) qui a pris cette décision.

Anne-Lise Berger-Bapst

PUBLICITE

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury Versoix Colombières
022 755 55 49 022 755 10 00 022 755 12 87

Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites
versoix-pharmacies.ch

BC PEINTRE EN BÂTIMENT

Battista Caputo - 1290 Versoix
Tél. 078/852 63 21
battistacaputo@outlook.com

peinture - décoration - papier peint

Vous avez perdu le bulletin de versement pour régler votre cotisation ?

Voici le numéro postal: CCP 12-16757-3 pour 30 francs ... ou plus. MERCI !

L'AGENDA

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch. Retrouvez l'Agenda complet sur versoix.ch



CINE PLAGE

Dès 19h30
les 5, 6, 12 et 13 juillet

Un concert + un film
en plein air
entrée libre!

100 places en gradins couvertes
cadre bucolique et lacustre
31 ch. des Gravieres
Parc de la Maison La Grève,
Port-Choiseul, Versoix

19h30

Accueil en saveurs avec Roger et sa cuisine du BackStage

20h30

Concert

22h00

Projection du film

Organisation :

Ciné-Plage en collaboration avec CinéVersoix et le Moulin à danse (MàD)

Accès :

à 5mn de l'arrêt Pont-Céard – Bus V ou gare CFF à 5 min (arrêt Pont-Céard)

En cas de temps instable: le tél. 1600-5 renseignera dès 18h00
CinéVersoix : Tél. 022 755 27 18
www.cineversoix.ch

Le Moulin à Danses (MàD) : www.mad.coop

SAMEDI 5 JUILLET

20h30

CONCERT

Les Célestiales : Quartette de musiques cubaines

22h00

FILM

Looking for Eric
Ken Loach, 2009, UK, 1h55, vo st fr., dès 12 ans

DIMANCHE 6 JUILLET

20h30

CONCERT

Yael Miller/David Robin : Duo de jazz-pop

22h00

FILM

Los colores de la montana - Les couleurs de la montagne
Carlos Arbelaez, 2010, Colombie, 1h28, vo st fr., dès 12 ans

SAMEDI 12 JUILLET

20h30

CONCERT

Ten strings only : Duo de jazz cool

22h00

FILM

Offside - Hors-jeu
Jafar Panahi, 2006, 1h32, vo st fr., dès 12 ans

DIMANCHE 13 JUILLET

20h30

CONCERT

Sa-Kail : Collectif de musiques afro-antillaises (zouk et kompa)

22h00

FILM

Les rayures du zèbre
Benoît Mariage, 2014, Belgique, 1h20, fr, dès 10 ans

JEUDI 31 JUILLET

à 18h00

Guinguette du Sauvetage

«Festivités» sur le quai de Versoix
La Société de Sauvetage de Versoix organise sa traditionnelle Guinguette
Buvette avec restauration (poulet grillé)
Animation musicale avec Maxime

VENREDI 1 AOÛT

Fête nationale

18h00

Ouverture des stands

19h00

Buvette et stands de restauration divers tenus par le Sauvetage de Versoix (demi-coquelets, saucisses-frites, hot-dogs, café et pâtisseries)

20h45

Concert de la Musique Municipale de Versoix

21h30

Cortège de lampions
Mise en place du cortège dès 21h00 dans le parc de la Mairie.
Distribution de lampions aux enfants (attention nombre limité)

21h40

Cérémonie officielle
Allocutions de Monsieur Cédric Lambert, Maire et de Monsieur Yves Richard, Président du Conseil Municipal.
Lecture du Pacte fédéral de 1291 et chant du cantique suisse accompagné par la Musique Municipale de Versoix

22h00

Feu d'artifice suivi du feu de joie sur le lac

22h30

Bal populaire avec MAXIME

DIMANCHE 3 AOÛT

à 10h00

Course internationale de lévriers

Trophée Rhodânien
Cynodrome de Versoix
Entrée gratuite
Buvette

Samedi 2 août au soir :

raclette à gogo

Dimanche :

menu ou saucisse - frites

Organisation :

Société Lémanique des Courses de Lévriers

Route de Sauverny/Chemin des Douves

Pour tout renseignement : tél 078 632 33 02

www.slcl.ch



DU VENDREDI 29 AU DIMANCHE 31 AOÛT



Open de Versoix

Nationale Suisse 2014

La 11ème édition de l'Open de Versoix « Nationale Suisse D35 » sera organisée par le Club Nautique de Versoix,

les 30 et 31 Août 2014.

Seuls les « Décision 35 » munis d'un certificat de jauge valable pourront participer à l'épreuve.

<http://www.cnv.ch>

5, 6, 12 et 13 juillet 2014
Accueil en saveurs dès 19:00
Concert dès 20:30
Film dès 22:00

A contre-pied

CINE-PLAGE

Maison La Grève Plein air
Port-Choiseul Versoix www.cineversoix.ch
Entrée libre Tél. 022 755 27 18

19^e édition Ciné-Plage 2014 - A contre-pied

<p>Samedi 5 juillet</p> <p>20:30 LES CELESTIALES Colombine Guerra, originaire de l'ouest de Cuba, réunit avec ses compagnons le son (prononcer exotisme), ancré de la salsa, le bolero, le guaracha, le cha-cha-cha. Un quartette à la cubaine, explosif de générosité contagieuse!</p>	<p>22:00 Film</p> <p>LOOKING FOR ERIC Ken Loach, 2009, UK, 1h55, vo st fr., dès 12 ans A Manchester, Eric traverse une mauvaise passe. Mais il peut compter sur une équipe de potes postiers et surtout sur le «magnifique» n°7, Cantona en personne ! Une comédie solidaire à l'humour fou. Meilleur Second rôle. Prix du cinéma anglais indépendant 2009.</p>	<p>Samedi 12 juillet</p> <p>20:30 TEN STRINGS ONLY Le contrebassiste Gasparino Mondada et le guitariste Roland Georg ont plusieurs cordes à leur jeu jazz cool, dix en tout, pour un «une-dix» des plus vivifiants et inspirés par d'autres duos tels Ron Carter et Jim Hall.</p>	<p>22:00 Film</p> <p>OFFSIDE - HORS-JEU Jafar Panahi, 2006, Iran, 1h32, vo st fr. dès 12 ans Des jeunes iraniennes doivent se déguiser en garçons pour assister au match de qualification de l'Iran au Mondial 2006. Une comédie brillante, à l'avantage des filles sur les gardiens (de la révolution islamiste). Ours d'argent, Grand Prix du Jury, Berlin 2006.</p>
<p>Dimanche 6 juillet</p> <p>20:30 Yael Miller/David Robin Duo Un répertoire riche de standards de jazz et de chansons pop et folk qui permet à la voix de Yael Miller et au guitariste David Robin de se démarquer par des flûtes enveloppées et douces.</p>	<p>22:00 Film</p> <p>LOS COLORES DE LA MONTANA - LES COULEURS DE LA MONTAGNE Carlos Arbelaez, 2010, Colombie, 1h28, vo st fr., dès 10 ans Manuel et Julian, 9 ans, vivent heureux entre leurs parents et leurs amis, dans un village de paix dans un village déchiré entre paramilitaires et guérilleros. Un film respectueux et émouvant autour de l'amitié entre enfants. Prix du Public et du Jury (scandinave), Fribourg 2011.</p>	<p>Dimanche 13 juillet</p> <p>20:30 SA-KAIL Rythmes mélangés de Guadeloupe, Martinique, Haïti et d'Afrique, autrement dit un cocktail de kompa et de zouk. Le collectif Sa-Kail sait mouliner le mélié et devrait faire chahuter le tribunal de Ciné-Plage!</p>	<p>22:00 Film</p> <p>LES RAYURES DU ZEBRE Benoît Mariage, 2014, France/Belgique/Suisse, 1h20, vf, dès 10 ans Formidables Benoît Poelvoorde en journaliste de jeunes jours de Côte d'Ivoire pour des clubs de la Vallée profonde: une charge satirique et caustique, un sens du réalisme social qui prennent à contre-pied la comédie populaire décalée propre au cinéma belge.</p>

Infos pratiques
Versoix/Maison La Grève - 31 ch. des Gravieres - Port-Choiseul-Versoix
100 places en gradins couvertes - Cadre bucolique et lacustre - Plein air/Entrée libre
Dès 19:30 Accueil en saveurs avec Roger et sa cuisine du BackStage - 20:30 Concert - 22:00 Film
Accès : à 10 mn de l'arrêt Pont-Céard du Bus 1554 via ou des CFF - En cas de temps incertain le tél. 1600-5 renseignera dès 18h00
Organisation: Ciné-Versoix - Tél. 022 755 27 18 - www.cineversoix.ch - Moulin à Danses (MàD) - www.mad.coop

Arthéliens expose à l'EMS St-Loup



Le collectif d'artistes versoisiens Arthéliens se retrouve une fois par semaine pour créer des œuvres et partager un moment convivial à la Passerelle de la Pelotière.

Bijoux, collages, dessins ou peintures, mosaïques, photos, pyrogravures et autres tricotés naissent durant ces moments privilégiés.

L'imagination au pouvoir, c'est chouette, mais pouvoir exposer et montrer le résultat est aussi

important.

Du 11 au 29 août, l'EMS St-Loup accueille les œuvres dans son foyer, histoire de l'égayeur, mais aussi afin de tisser des liens entre ses résidents et la population versoisienne d'une façon originale.

Le vernissage est prévu le mardi 12 août de 11h00 à midi.

L'exposition méritera certainement un détour, alors ne la manquez pas !

ÉCOLE & quartier

39 ans
à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Rentrée 2014-2015



Ecole & Quartier fête ses 40 ans en 2014-2015

Dans le cadre des festivités prévues, notre soirée d'inscriptions de début d'année scolaire aura une saveur toute particulière puisque le comité d'Ecole & Quartier a décidé d'axer les festivités du 40ème lors de cette manifestation. Elle aura lieu le

samedi 30 août 2014, dès 14h00

- L'après-midi se déroulera dans les bâtiments du Collège des Colombières. Une buvette sera également à disposition de nos visiteurs.
- 14h00, inauguration officielle du mur de grimpe installé dans une salle de gymnastique du Collège des Colombières,
- Dès 14h30, toutes les 30 minutes jusqu'à 17h30 : dans l'ensemble du Collège, le public est invité à essayer de très nombreuses activités proposées au catalogue !

Dans le hall du Collège, une exposition retraçant nos 40 années sera organisée. Musiques, danses, démonstrations de nos activités, animations diverses, concours-rallye, etc.... seront aussi au programme.

Simultanément, les inscriptions pourront être enregistrées et le début des cours aura lieu dès le 22 septembre 2014.

Ecole & Quartier compte sur un public nombreux lors de cette journée afin de fêter ensemble le lancement de notre 40ème saison.

Voici un bref aperçu des nouveautés pour la prochaine saison :

Astrologie, Astronomie, Bijouterie en cire perdue, Blog & Facebook, Bridge, Comptabilité pour association et club, Costume Versoix 1815-2015, Cuisine japonaise "gastronomique", Introduction et Développement JAVA avec Android, Encre de Chine enfant, Escalade en salle, Guitare d'accompagnement, Guitare-chant, Initiation aux téléphones Android, Initiation peinture chinoise, Les secrets du maquillage, Maquillage pour "Halloween" ou "Escalade", Maquillage pour demoiselle, Pilates découverte, Piloxing, Secrets du maquillage, Théâtre adultes.

Informations sur notre site (www.aeqv.ch) dès le 1er août et inscriptions en ligne possible du 12 au 28 août 2014.

Stages d'été 2014

Stage de natation :

Des cours de natation pour enfants (dès 4 ans) seront organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public. Ces cours sont prévus en groupe de 3 à 5 enfants, selon les niveaux. Du lundi 30 juin au vendredi 22 août, dès 8h30, selon le niveau et l'âge, Fr. 110.- par semaine.

Aquagym adultes :

les mercredis de juin et septembre de 19h15 à 20h00 et tout les samedis dès le 7 juin au 13 septembre de 9h00 à 9h45, Fr. 10.- la séance.

Inscriptions et renseignements uniquement par mail à natation@aeqv.ch

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé
du 11 juillet 2014 au 10 août 2014 inclus.
Bonnes vacances à tous !

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet
pour tous les détails sur
l'ensemble des cours 13-14:

www.aeqv.ch



Samedi 5 juillet



CONCERT 20:30 LES CELESTIALES

Celestino Guerra, originaire de l'ouest de Cuba, relance avec ses compañeros le son (prononcer «sonne»), ancêtre de la salsa, le boléro, la guaracha, le cha-cha. Un quartette à la cubaine, explosif de générosité contagieuse!



22:00 FILM LOOKING FOR ERIC

Ken Loach, 2009, UK, 1h55, vo st fr., dès 12 ans
A Manchester, Eric traverse une mauvaise passe. Mais il peut compter sur une équipe de potes postiers et surtout sur le «magnificent» n°7, Cantona en personne! Une comédie solidaire à l'humour fou. Meilleur Second rôle, Prix du cinéma anglais indépendant 2009.

Dimanche 6 juillet



CONCERT 20:30 Yael Miller/DAVID ROBIN DUO

Un répertoire riche de standards de jazz et de chansons pop et folk qui permet à la voix de Yael Miller et au guitariste David Robin de se démarquer par des franges enveloppées et douces.



22:00 FILM LOS COLORES DE LA MONTAÑA

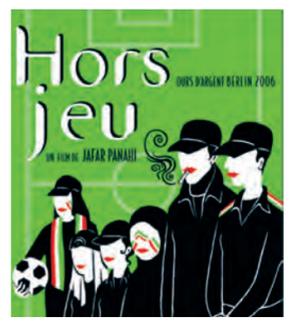
Manuel et Julian, 9 ans, vivent heureux entre terrain de foot et l'école, rares lieux de paix dans ce village déchiré entre paramilitaires et guérilleros. Un film superbe et émouvant autour de l'amitié entre enfants. Prix du Public et du Jury ecuménique, Fribourg 2011.

Samedi 12 juillet



CONCERT 20:30 TEN STRINGS ONLY

Le contrebassiste Giampetro Mondada et le guitariste Roland Goerg ont plusieurs cordes à leur jeu jazz cool, dix en tout, pour un «une-deux» des plus virevoltants et inspirés par d'autres duos tels Ron Carter et Jim Hall.



22:00 FILM OFFSIDE HORS-JEU

Jafar Panahi, 2006, Iran, 1h32, vo st fr., dès 12 ans
Des jeunes iraniennes doivent se déguiser en garçons pour assister au match de qualification de l'Iran au Mondial 2006. Une comédie brillante, à l'avantage des filles sur les gardiens (de la révolution islamiste). Ours d'argent, Grand Prix du Jury, Berlin 2006.

Dimanche 13 juillet



CONCERT 20:30 SA-KAIL

Rythmes métissés de Guadeloupe, Martinique, Haïti et d'Afrique, autrement dit un cocktail de kompa et de zouk. Le collectif Sa-Kail sait mouiller le maillot et faire chalouper la tribune de Ciné-Plage !...



22:00 FILM LES RAYURES DU ZEBRE

Formidable Benoît Poolvorde en recruteur de jeunes joueurs de Côte d'Ivoire pour des clubs de la Wallonie profonde: une charge satirique et caustique, un sens du réalisme social qui prennent à contre-pied la comédie populaire décalée propre au cinéma belge.

www.cineversoix.ch
www.mad.coop



VERSOIX POURSUIT SA POLITIQUE EN FAVEUR DES JEUNES

La Mairie de Versoix s'investit depuis de nombreuses années en faveur de la jeunesse au travers d'actions liées à la formation, au marché de l'emploi mais également via des aides financières aux jeunes sportifs et à la mobilité douce à l'image de la réduction de CHF 100 pour l'abonnement à Unireso (voir article à droite).

Mais pour que cette politique porte ses fruits, elle doit porter sur le long terme et s'inscrire dans la continuité.

La Police municipale participe depuis longtemps à ce mouvement en embauchant de nombreux jeunes lors de manifestations communales comme le dernier Festichoc ou plus de nonante ados ont contribué au succès populaire de la manifestation. D'autres travailleront prochainement aux Promotions et à la fête du 1^{er} août. La police comme les autres ser-



Cinq jeunes parmi d'autres en formation à la Mairie de Versoix: Gent Sejdija (apprenti), Walid Farjaoui (stagiaire), Milorad Blagojevic (apprenti), Ozgur Bagatarban, (apprenti) et Ilin Louvrier (apprenti).

vices communaux permettent également aux ados de réaliser des stages pendant l'été au sein même de l'équipe des forces de l'ordre afin qu'ils puissent se faire une idée du métier: «en découvrant notre travail, ils apprennent à le com-

prendre et on sent un plus grand respect de leur part», souligne le sergent Jean-Michel Dubuis.

A la Mairie, six jeunes suivent actuellement un apprentissage dans des secteurs tels que l'informatique, l'administration mais éga-

lement au sein des espaces verts: «nous sommes convaincus que nous devons assumer notre part de formation par rapport à la jeunesse, précisent Michel Armand-Ugon et Marc Sanguinetti, du service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement. De son côté, la Forge effectue un travail de fond pour permettre aux 15-25 ans de s'insérer dans le monde du travail ou tout simplement de reprendre une activité ou une scolarité. Pour rappel, l'antenne communale d'insertion socio-professionnelle a suivi près d'une centaine de jeunes libérés de la scolarité obligatoire depuis sa création en 2011.

Cet été, dix Versoisien suivront des stages et six débiteront un apprentissage. A noter que cinq jeunes reprendront une scolarité et cinq ont trouvé un emploi fixe via cette structure. Un beau succès.

LA SÉRÉNADE AU MAIRE ET AU PRÉSIDENT DU CONSEIL MUNICIPAL A EU LIEU

Retrouvez, ci-dessous, quelques extraits des discours de Cédric Lambert, Maire de Versoix, et d'Yves Richard, Président du Conseil municipal, lors de la Sérénade qui a eu lieu le 5 juin dernier dans les jardins de la Mairie de Versoix.



Monsieur Yves Richard, Président du conseil Municipal et Monsieur Cédric Lambert, Maire de Versoix.

Après avoir remercié la musique municipale de Versoix et le maire sortant, Patrick Malek-Asghar, «qui a manifesté un dynamisme et une passion qu'il a toujours partagés dans l'ambiance collégiale de nos séances», le nouveau Maire Cédric Lambert a détaillé les axes de sa politique durant cette année, à commencer par «la mise en œuvre tant attendue de notre nouveau Centre-ville, nouveau centre de rencontre pour tous; le développement d'activités culturelles va prendre un nouveau tournant avec l'ouverture prochaine du Boléro, nouveau bâtiment communal à vocation socioculturelle avec une salle d'exposition et une bibliothèque.

La promotion du sport est également à l'ordre du jour. Le renforcement de notre dispositif public de sécurité est aussi en cours, le soutien à l'intégration des plus précaires et aux asso-

ciations de quartier à travers le Projet « Passerelles »

Tout cela a un prix, mais rassurez-vous, notre grand argentier veille au grain et donc à l'équilibre financier de nos comptes.

Mon vœux, en tant que Maire, est que cette ambiance de respect et de dignité continue de prévaloir dans les rapports politiques au sein de notre commune d'autant également que nous entrons dans une année électorale avec les élections municipales de 2015 qui nous réserveront certain-

nement de grands moments de joutes oratoires et de belles promesses !

Monsieur Yves Richard, Président du Conseil municipal, aquant à lui axé son discours autour de trois termes: gratitude, participation et histoire.

«Gratitude et remerciements, d'abord, à la musique municipale de Versoix, gratitude et respect envers mon prédécesseur et collègue Gilles Chappatte, excellent président du Conseil municipal

durant l'année qui s'est achevée samedi dernier.

Participation ensuite, car je suis de ceux qui croient qu'on n'avance bien dans la vie de la commune qu'avec l'adhésion des habitants. Participation, car nous l'avons bien vu l'an dernier avec une votation communale à propos du PLQ Lachenal Dégallier, ce qui se trame sans la concertation des habitants concernés est voué aux difficultés, aux obstacles, à l'échec.

Participation encore, car je défends avec mes collègues écologistes, l'idée que Versoix doit maintenant développer l'habitat coopératif, cette forme de promotion immobilière qui implique les habitants futurs et qui les incite à être partie prenante des décisions. Participation enfin, et surtout, car je souhaite ardemment que vous participiez toutes et tous à notre future grande fête du bicentenaire, dans une année, pour marquer les 200 ans du rattachement de notre commune à la Suisse.

Je vous invite donc toutes et tous à fêter en mai 2015 ce bicentenaire, à vous costumer comme à l'époque, et à participer dignement et joyeusement à cette évocation de notre histoire.»

VERSOIX RENOUVELLE L'ACTION UNIRESO POUR LES JUNIORS



La Ville de Versoix a le plaisir de vous proposer, en collaboration avec unireso, une réduction de CHF 100.- à l'achat d'un abonnement unireso annuel «Tout Genève». Réservée aux Juniors de la commune (de 6 à 24 ans), cette aide financière vise à favoriser l'utilisation des transports publics et à promouvoir l'éco-mobilité. Cette offre est valable tant pour les juniors n'étant pas encore au bénéfice d'un abonnement annuel que pour ceux souhaitant le renouveler. **Surveillez votre boîte aux lettres, car vous allez recevoir prochainement un document qui expliquera la démarche à suivre pour obtenir cette réduction.**

CINQ PLACES VISITEURS À DISPOSITION DES USAGERS



Les travaux de réfection du débarcadère de la Mairie ayant fait l'objet d'un crédit en décembre 2013, sont terminés. Cinq places visiteurs ont été créées.

LE VERSOISIEN BENJAMIN



Benjamin Claude est notre nouveau champion romand de boxe. Le Versoisien, qui a remporté le titre en catégorie mi-lourd le 31 mai dernier à Martigny, a été félicité par le Conseil administratif représenté par Cédric Lambert (à gauche), maire de Versoix et Claude Genequand, conseiller administratif délégué au sport. Benjamin vise désormais le titre national dès qu'il aura atteint le nombre minimum de combats. Bonne chance à lui.

DE NOUVEAUX CONTENEURS ENTERRÉS POUR PLUS DE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DE QUALITÉ DE VIE

Avec la mise en service, lundi 19 mai 2014, de nouveaux conteneurs enterrés, chemin Louis Yung (voir photo) et ceux, bientôt installés dans les secteurs Young/Lac et chemin des Lombardes, la Mairie de Versoix maintient l'objectif qu'elle s'est fixé l'année dernière, à savoir qu'en 2017 100% des ordures ménagères et des déchets recyclables des ménages privés seront collectés par ce biais. Si la ville s'est pleinement engagée dans ce processus, c'est que les avantages liés au développement durable et à la qualité de vie sont nombreux. En effet, les nouveaux points de



Les nouveaux conteneurs chemin Louis-Yung. En 2017 100% des ordures ménagères et des déchets recyclables des ménages privés seront collectés par ce biais.

collectes locaux qui sont progressivement placés dans la ville, sont

rapprochés des zones d'habitat et des zones villas.

Une proximité qui, selon les études, poussent plus d'habitants à recycler. Proche donc, mais également facile d'utilisation avec une hauteur adaptée aux enfants, leur accès est également facilité pour les personnes à mobilité réduite.

La levée des conteneurs enterrés induira une diminution du trafic poids lourds, des émissions de CO² et des nuisances sonores. D'un point de vue financier enfin, le coût des transports et du traitement baissera pour une durée d'amortissement de l'ensemble du dispositif qui devrait être comprise entre 15 et 20 ans.

Fêtez avec nous le 1^{er} août

Rejoignez-nous sur le quai de Versoix pour célébrer comme il se doit la fête nationale. Au menu, le cortège de lampions, la ginguettes, les feux d'artifice les discours et bien d'autres choses encore. Plus d'infos sur www.versoix.ch

Prochain Conseil municipal: lundi 15 septembre à 20h30 A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine auparavant sur le site www.versoix.ch. Ces séances sont ouvertes au public qui a la parole en fin de conseil.

Mairie de Versoix 18 route de Suisse 1290 Versoix. Tél. 022 775 66 00



Horaires: lundi à vendredi: 8h-12h. et 14h-16h30 Ouverture prolongée: le jeudi jusqu'à 19h30. Infos Mairie en continu sur versoix.ch. Abonnez-vous à notre newsletter.

CAFE-CITOYEN DU 22 MAI

Notre dernier café citoyen a réuni des élues Vertes de tous les niveaux de la politique suisse, de la doyenne, Anne Mahrer, conseillère nationale, à la benjamine, Jolanka Tchamkerten conseillère municipale à Versoix.

Le premier thème concernait la motivation. Anne Mahrer a rappelé l'origine de son engagement : en 1985, les femmes n'avaient pas le droit de vote sur le plan fédéral ! Lisa Mazzone, députée au Grand Conseil, évoquait ses débuts au parlement des jeunes de Versoix et dans les milieux associatifs.



Le deuxième thème abordait les difficultés rencontrées par les femmes en politique, notamment l'incompatibilité de conjuguer l'organisation familiale et horaires des réunions. Margaret Richard, conseillère municipale, relevait aussi la timidité et la peur de parler en public. Au Grand Conseil, les moqueries sexistes sont légion mais « on s'endurcit » nous a assuré Sophie Forster Carbonnier, députée. Fabienne Bugnon, qui s'est notamment occupée du Bureau de l'égalité, rappelait l'importance des modèles politiques féminins.

Finalement, le principe démocratique voudrait que les femmes soient plus nombreuses dans les structures représentatives politiques afin de refléter une société qui, elle, est mixte. Cependant on en est encore loin, puisque sur 100 député-e-s, on ne dénombre que 24 femmes... et à Versoix, sur 27 conseiller-ère-s, seules 6 sont des femmes...

La députation Verte au Grand Conseil, elle, est 100% mixte, grâce à la constitution d'une liste paritaire. Les Verts de Versoix s'engagent aussi dans ce sens.

Jolanka Tchamkerten, conseillère municipale



PLR

Les Libéraux-Radicaux

MAINTIEN DE L'AIDE FINANCIÈRE DE 100.- CHF EN FAVEUR DES JEUNES LORS DE L'ACHAT D'UN ABONNEMENT UNIRESO :

Grâce au travail soutenu de nos conseillers administratifs PLR, Claude Genequand, délégué aux transports, et PMA délégué aux Finances, la Commune de Versoix est à nouveau en mesure, cette année, d'offrir aux jeunes de notre Commune la possibilité de recevoir un soutien financier d'au moins 100.- CHF, à l'achat d'un abonnement annuel et ceci quelles que soient les conséquences des dernières votations sur les futures tarifications des TPG. Plus de 600 personnes font la demande de cette aide communale chaque année et nous nous réjouissons que cette prestation puisse à nouveau leur apporter un soutien bienvenu.

ELECTION AU BUREAU DU CONSEIL MUNICIPAL :

Lors de la dernière séance du



conseil municipal de Versoix, le PLR a présenté les candidatures de Cédric MICHE et d'Alain RIAT qui ont été brillamment élus aux postes de Vice-Président et Secrétaire. Nous leur souhaitons plein succès dans leurs nouvelles fonctions.

APPEL À CANDIDATURES :

Comme à son habitude, le PLR présente des candidates et des candidats pour assurer sa représentation au sein du conseil municipal. Une liste est constituée de plusieurs personnes qui se veulent complémentaires

et représentatives de la population résidant sur la commune, ceci afin de permettre une politique de proximité, à l'écoute des habitants comme des milieux professionnels. Nous renseignons volontiers celles et ceux qui s'intéressent à un engagement associatif et politique. Le Président du PLR de Versoix, Marcel Croubalian (m.croubalian@bluewin.ch), se tient à votre disposition.

BONNES VACANCES !

L'heure des vacances scolaires étant arrivée, nous vous souhaitons à toutes et tous un bel été 2014.



Pour le PLRV
Marcel CROUBALIAN
Président

La liberté du renouveau



L'été sera chaud selon les experts. L'automne, lui sera chargé selon les politiciens alors que le printemps sera intenable pour les partis.

Le MCG est un parti qui représente les Citoyens. Les sections du MCG représentent les résidents de notre région. Chaque section MCG, dans chaque commune est autonome et libre de décider par rapport aux problèmes de ses Citoyens. À contrario d'autres partis qui doivent «obéir» et attendre les décisions de leurs directions, nous agissons directement.

Les populations de nos communes s'aperçoivent déjà de l'effervescence des préparatifs pour les élections de 2015.

Pour le MCG, ces élections ne sont pas la priorité ! En effet, nous avons engagé et pendant toute notre législature, le souci de remplir notre mission pour

les populations qui nous ont élus et à qui nous devons rendre des comptes jusqu'au dernier jour.

Le moment venu, vous, les résidents de chaque commune, serez juges et partie pour faire confiance à ceux qui ont œuvré pour améliorer le quotidien de chacun.

Nous serons là, toujours, libres et prêts pour le renouveau que vous attendez tous.

Les élus MCG doivent être plus nombreux pour pouvoir exécuter les tâches que vous nous confiez.

Les candidats aux listes MCG seront votre voix et votre volonté dans les Conseils Municipaux. À vous de décider du nombre d'élus auxquels vous donnerez votre confiance.

La jeunesse de notre région doit

se mobiliser. Cette jeunesse qui souffre. Le MCG vous attend !

Plus d'élus MCG libres et actifs pour le renouveau. Pour plus de sécurité, plus de transports, plus des logements à des prix abordables, meilleures écoles et moins de gaspillage de temps et de l'argent des contribuables.

**Vive notre région !
Vive le MCG !**

Antonio Angelo
Conseiller municipal Versoix



PS Socialiste et progressiste

Nous voulons

- **renforcer la démocratie en introduisant la motion populaire communale**

Il me semble utile d'instaurer la motion populaire (demande d'étude faite par la population au conseil administratif à égalité avec une proposition similaire d'un conseil municipal); afin de renforcer la participation de la population à la vie politique. Ceci représente un moyen de préserver un rapport de proximité entre la collectivité et ses habitant-e-s;

- **une zone piétonne au Centre de Versoix et un soutien à l'emploi et aux commerces de proximité**

Une zone piétonne serait un atout et un gage de qualité de vie pour tous les habitant-e-s. Non seulement elle mettrait en valeur la beauté de notre cité, mais encore elle constituerait un pôle économique important de par nos nombreux commerces de proximité.

Pour assurer son dynamisme, la zone piétonne doit rester vivante. De son attractivité dépend également la survie de nombre d'artisans et de commerçants favorisant ainsi une production locale et originale qui ajouterait aux charmes du centre de notre ville;

- **des points d'accès Wi-Fi gratuits dans chaque quartier**

Notre ville doit mettre en place l'installation de bornes d'accès Internet sans fil (Wi-Fi) gratuites, si nous voulons être à la pointe du progrès et attirer des entreprises à Versoix. Une installation de ce type serait également un grand atout pour la population.

Qui plus est, même si nous vivons à l'ère de la communication, celle-ci a un prix lourd à payer. Monsieur Prix a dénoncé à plus d'une reprise les tarifs trop élevés des fournisseurs d'accès. L'installation de bornes Wi-Fi gratuites permettrait de

substantielles économies à plus d'un ménage et contribuerait à faire pression sur les tarifs des fournisseurs d'accès.

Lors d'une prochaine parution du Versoix-région, je vous communiquerai le contenu de la rencontre qui s'est déroulée le 31 mai 2014 avec des jeunes de Versoix en vue de la création d'une maison des jeunes autogérée (Les jeunes gèrent eux-mêmes leurs infrastructures avec l'aide régulière d'une équipe éducative).



Patrice Marro
Président

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



Nouveau quartier de la Scie : Qu'en est-il de la liaison ?

Alors que le développement de Versoix Centre-ville poursuit son chemin, le PDC Versoix est heureux de constater l'avancement du chantier de la Scie. Chantier qui va considérablement modifier et améliorer l'entrée sud de la Ville et qui comprendra, notamment, la nouvelle Migros.

Cette zone industrielle, artisanale et commerciale, d'une surface de dix mille mètres carrés, accueillera à terme des centaines de places de travail supplémentaires dans notre commune et sera un morceau de ville qui reliera les Fayards au Centre de Versoix. Le PDC Versoix ne peut que s'en réjouir mais s'interroge toutefois quant à l'accès à cette nouvelle zone.

En effet, alors que la commune disposera du premier tronçon de la route de la Scie qui ira jusqu'à la Versoix, un pont doit être construit afin d'enjamber la rivière et poursuivre la route jusqu'au haut de la rue de l'Industrie. Or jusqu'à ce jour, aucune proposition concrète n'a été communiquée au sujet de la création de ce pont, alors que l'inauguration de la nouvelle Migros aura lieu dans 18 mois. Les futurs locataires ainsi que le PDC Versoix sont d'autant plus inquiets que sans cette liaison, les commerces resteront difficilement accessibles et la circulation sur la route de Suisse s'en verra fréquemment encombrée.

Le PDC Versoix soutient la création d'un pont afin de relier ce nouveau morceau de ville au centre de Versoix et souhaite qu'une proposition concrète soit mise en oeuvre par les autorités compétentes.

Jean-Pierre Piccot et Sébastien Kaech,
Membre PDC de la commission municipale d'Urbanisme,
Aménagement et Transports



www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch

Courrier des lecteurs

Tout d'abord au moment même où l'on entre en classe, le fait de se tenir debout en silence derrière la table, mais devant la chaise est, paraît-il, obligatoire. Dès lors que l'enseignant ou le remplaçant nous dit la «phrase magique» c'est à dire: «Bonjour à tous! Asseyez-vous!» nous nous asseyons tout en maintenant un silence inquiet et impatient pour cause de l'envie et de la joie d'apprendre de nouvelles choses et ainsi de ressortir du cours encore plus vifs et intelligents qu'au moment de l'entrée. C'est alors que l'enseignant commence le cours du jour. Devant une vingtaine de regards emplis d'envie d'apprentissage et de passion, l'enseignant débute son discours. Écrivant au tableau toutes les notes que ses élèves, concentrés et minutieux, s'efforcent de recopier

sur leur propre feuille, il se contente de ce paisible silence pour continuer son monologue à la fois ludique et intéressant. Lorsqu'un petit bavardage commence, il pose son regard sévère mais doux sur ceux des intéressés qui stoppent alors immédiatement. Mais ce travail fastidieux et mentalement, aussi bien que physiquement, épuisant à un prix, car les élèves ayant mal au dos pour cause de bonne posture et de concentration doivent bien à un moment ou à un autre s'étirer. Et alors que l'élève «se suspend» au porte-manteau pour le faire, l'enseignant doit être compréhensif et penser avant tout au bien être de ses élèves, il peut donc lui faire un simple avertissement ou encore une petite annotation, mais pourquoi donc le renvoyer? Et par cette

punition entraîner une retenue! Le mal étant fait le pauvre élève ayant été renvoyé est malheureux de ne pouvoir poursuivre son cours, alors pourquoi le punir doublement? Quel type d'établissement, quel type de direction, quel type de personne pourrait sanctionner deux fois pour un simple geste de détente? Si l'on fait cela, alors remettons en prison les personnes y étant allées pour les punir d'y être allé!! Ce raisonnement paraît totalement fou, pourtant c'est celui qui s'applique en ce moment même dans mon, pourtant si aimé, cycle!!

Adrien

Mouvements de troupes au large de Versoix Décès de Joséphine de Beauharnais

Dans la matinée du 1er juin, on a vu passer au large de notre ville plusieurs barques se dirigeant vers Genève et portant des soldats de Fribourg et Soleure. D'après nos renseignements, ces troupes avaient embarqué à Nyon rejoindre le Port Noir de Genève. On a compté environ 300 hommes.

Le temps où Genève était une Ville française est donc bien fini. L'avenir de la Cité de Calvin est donc Suisse, comme prévu par le traité de Paris de mai de cette année 1814.

Versoix se trouvera donc être une côte lémanique du Royaume de France entre deux cantons Suisses...



Le 29 mai dernier, à la Malmaison près de Paris, Joséphine, première femme de Bonaparte, est décédée.

Elle était née le 24 juin 1768 à Saint-Pierre de la Martinique et se nommait Marie Françoise Tascher de la Pagerie. Son père, riche colon de la Martinique, la donna en mariage au vicomte de Beauharnais avant la révolution. Celui-ci fut nommé général en chef de l'armée du Rhin le 29 mai 1792, et condamné à mort le 23 juillet 1794, âgé de 34 ans, laissant un fils (Eugène, qui a été vice-roi d'Italie, et a épousé, le 14 janvier 1806, la princesse Auguste-Amélie de Bavière); et une fille, Hortense-Eugénie (qui a épousé Louis Buonaparte).

La veuve Joséphine s'est mariée à Bonaparte alors premier consul, le 8 mars 1796. Sans descendance, son mariage a été dissous par le Sénat, le 16 décembre 1809.

Elle a néanmoins conservé le titre d'Impératrice des Français.



Neuchâtel devient Prussienne

Les Grands chambardements liés à la déroute de Napoléon se poursuivent: Neuchâtel retrouve son prince, le roi de Prusse. On annonce en effet la venue de son altesse royale Frédéric Guillaume III et du prince Guillaume pour la mi-juillet.

Comment s'habiller cette année? Quelques suggestions!

Costumes de la campagne de nos voisins genevois



Les carnets de La Gazette

Carnet rose des naissances : le 19 juin, un fils prénommé Jean-Claude comme son père est venu s'ajouter au ménage de notre instituteur Jean-Claude PELLETIER et de son épouse Marie Jeanne MICHAUD.

Carnet noir des décès : le 6 juin, François, fils du maréchal-ferant Etienne GEORGE et de son épouse Angélique PERTEMS est décédé.

Crédits images
Images ci-dessus extraite de l'ouvrage « Le Costume sous la révolution et l'empire » Pâques Martin © Casterman, avec l'aimable autorisation des auteurs et des Editions Casterman. Image de Joséphine: Erica Guilane-Nachez et Fotolia, Costumes de la campagne: © world4.eu

Cette page est la troisième d'une série destinée à anticiper la fête du bicentenaire du rattachement de Versoix à la Confédération Suisse, selon le traité de Paris de 1815.

La fête aura lieu les 29, 30 et 31 mai 2015.

**Si vous souhaitez contribuer à cette Gazette, veuillez contacter Yves Richard à yri@bluewin.ch.
Merci !**



Rampe de la Gare 2 - 1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi		15h30-18h30
Mercredi	10h00-12h00	14h00-17h00
Jeudi		15h30-19h00
Vendredi		15h30-18h30
Samedi	10h00-12h00	

Lire à Port-Choiseul

Depuis plusieurs années la Bibliothèque offre des « Livres en liberté » dans les lieux publics de Versoix.

Pour l'été 2014, cette action trouve une nouvelle collaboration avec le **Service de l'urbanisme** sur les plateformes mises à disposition du public sur le quai de Port-Choiseul.

De juin à fin septembre, quatre caisses seront à votre disposition, remplies de livres pour jeunes et adultes. **Vous êtes invités à les lire sur place ou les prendre pour les lire ailleurs, et à les rapporter dans les caisses de Port-Choiseul.**

Nous vous souhaitons de beaux et bons moments d'évasion ! www.versoix.ch

Lectures estivales proposées par les bibliothécaires

Le lecteur du 6h27 de Jean-Paul Didierlaurent, Ed. Au Diable Vauvert, 2014

Jean-Paul Didierlaurent vit dans les Vosges.

Le lecteur du 6h27 est le premier roman de ce nouvelliste.

Employé discret, Guylain Vignolles travaille au pilon, au service d'une redoutable broyeuse de livres invendus, la Zerstor 500. Il mène une existence maussade mais chaque matin en allant travailler, il lit aux passagers du RER de 6h27 les feuillets sauvés la veille des dents de fer de la machine... Ce roman nous fait voyager dans un univers où les personnages les plus anodins sont attachants et remplis d'humanité et où la lecture devient un excellent remède à la monotonie quotidienne. C'est un livre plein d'humanité, d'espoir et de fraîcheur et quoi de mieux pour commencer l'été ? **Sophie**



Ma guerre de cent ans de PEF, Gallimard, 2014

Pierre Elie Ferrier, dit Pef, est le créateur bien connu du *Prince de Motordu*, classique de la littérature jeunesse. Il écrit comme il dessine avec la même tendresse son dernier livre, cette fois destiné aux adultes, *Ma guerre de cent ans*. En égrenant ses souvenirs d'enfance, il évoque les figures marquantes de sa famille ainsi que celles rencontrées dans son parcours de vie. Guerre pour dire les blessures : absence prématurée d'un grand-père, manquements ou erreurs. Combats également comme au moment de la guerre d'Algérie en signant ses dessins militants Guerre et Pef. Son récit est constitué de petits tableaux écrits dans une langue inventive et facétieuse comme un enchaînement de *petites ficelles les unes après les autres*. Les verbes au temps présent donnent cette tonalité propre à l'expression de l'enfant qui est toujours en nous. **Anne-Marie**



Le meilleur coiffeur de Harare de Tendai Huchu, Zoé, 2014

Vimbai est la reine du salon de Madame Khumalo : meilleure coiffeuse, elle sait mettre ses clientes en valeur. Un jour arrive Dumi, un jeune homme très doué qui va apporter de nombreux changements dans le salon et la vie de Vimbai. Chronique du quotidien au Zimbabwe, nous découvrons de l'intérieur l'implication de la politique sur la vie privée...

Tendai Huchu, dans ce premier roman, nous fait vivre dans la ville de Harare avec gravité et humour. **Françoise-Claire**



Le tort du soldat de Erri De Luca, Gallimard, 2014

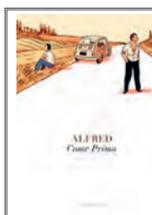


Erri de Luca, qui fait définitivement partie de mes auteurs préférés et dont j'attends impatiemment les publications - nombreuses heureusement - nous régale une nouvelle fois avec un livre aussi bref que percutant. Dans *Le tort du soldat* l'auteur nous offre un angle inédit pour réfléchir à la mémoire complexe des grandes tragédies du XXe siècle. Le titre de ce livre cache un criminel de guerre nazi, qui estime que le seul tort du soldat, est d'avoir perdu la guerre. Il n'a ni remords ni regrets. C'est du point de vue de sa fille - fille d'un criminel de guerre - que nous est livrée l'histoire de cet homme persuadé que la défaite allemande était annoncée dans la Kabbale, le texte mystique de la culture juive... Parler de la Shoah sans la nommer, disséquer le point de vue délirant du bourreau, la position intenable de sa fille, tout en évoquant les Iles d'Ischia près de Naples (la ville natale de l'auteur) et son amour pour la langue et la littérature yiddish, dans un texte aussi dense, c'est une nouvelle fois surprenant.

N'hésitez pas à venir découvrir à la Bibliothèque les livres (en français et en italien) de cet auteur italien contemporain, ouvrier, révolutionnaire, devenu écrivain, poète, traducteur, et grand connaisseur (autodidacte et non croyant, comme il le précise lui-même) de l'hébreu et de la Bible. Il a obtenu le prix Femina étranger 2002 pour son livre *Montedidio*. **Patrizia**

Come Prima : bande dessinée d'Alfred, Delcourt, 2014

Avec beaucoup de justesse et de tendresse Alfred nous plonge dans les retrouvailles tumultueuses de deux frères. On les suit dans un road trip sensible et puissant à travers une Italie post 2ème guerre mondiale encore ébranlée mais pleine de volonté pour reprendre une vitalité nouvelle. Le récit est soutenu par un dessin fort et sobre, qui reflète à la perfection la lumière de l'Italie. **Aurélien**



LA BIBLIOTHEQUE RESTE OUVERTE TOUT L'ETE AVEC L'HORAIRE HABITUEL

A votre demande la durée du prêt peut être adaptée.

L'hôtel prend son envol



LAKE GENEVA HOTEL,

un nom bien choisi pour sa consonance «business», pour sa position face au lac et dans l'axe de la piste de l'aéroport GVA. Opérationnel depuis le salon de l'auto, ce nouvel établissement versoisien a été inauguré officiellement le 4 juin 2014, alors qu'une fine pluie faisait briller le bois de l'esplanade publique devant l'hôtel.



Le groupe BOAS compte une douzaine d'hôtels et une quinzaine d'EMS (les deux EMS de Versoix n'en font pas partie) employant plus de 1'000 collaborateurs en Suisse

que sa passion de pilote d'hélicoptère explique le nom du restaurant baptisé «O'five», azimut et nom de la piste «05» de l'aéroport de Genève dans la direction de Versoix. Ce restaurant et sa terrasse sont ouverts à tous. Grâce à son chef sicilien, il présente une cuisine méditerranéenne et italienne élaborée à partir de produits frais, et déjà fort appréciée. Des glaces et autres rafraîchissements seront également proposés durant l'été.

Tous les orateurs appelés par M. Patrick Henry, responsable des relations publiques du groupe BOAS -l'architecte cité plus haut, M. Brice Lavedrine directeur de l'hôtel, le représentant de HRS, celui de la Société des Cafetiers, Restaurateurs et Hôtelières de Genève (SCRHG) puis le Maire M. Cédric Lambert et le Conseiller administratif responsable de l'économie M. Patrick Malek-Asghar se sont plus à relever l'importance de cette réalisation pour Versoix en évoquant



romande selon une charte de qualité et des principes de loyauté, compétence et fiabilité qui garantissent l'excellence des prestations. Son propriétaire, M. Bernard Russi, avait invité les autorités et les partenaires

les faits marquants de cette réalisation qui fera désormais partie du paysage versoisien. Venu en voisin, M. le Curé Vincent Ross a tenté de remettre l'église au milieu du village en apportant sa bénédiction. Pour clore cette partie officielle le ruban symbolique a été coupé alors qu'un arc-en-ciel se découpait sur le lac, comme une réponse du ciel à toutes ces belles paroles.



L'hôtel est classé 3 étoiles

de cette nouvelle réalisation signée de l'architecte versoisien Dominique Grenier et du promoteur HRS qui chapeautent également les 3 immeubles et les parkings de l'ilot sud de Versoix Centre-Ville.

Homme de défis comme son homonyme skieur, le propriétaire de l'hôtel a avoué



Préparation pour la course de l'escalade

Le Comité de l'Association sant «escalade, le programme de promotion de la santé et de l'activité physique de la Course de l'Escalade, vous informe de retour des entraînements que nous proposons dès l'été.

En effet, chaque année, avec le soutien de l'encadrement professionnel des physiologistes du sport d'Athletica et dans un but de promotion de la santé et de lutte contre la sédentarité, sant «escalade organise des

entraînements à la course à pied pour des personnes de tous niveaux.

La participation à la Course de l'Escalade peut être un objectif pour les personnes les plus motivées mais n'est en aucun cas une obligation.

Cet été, l'initiation à la marche et à la course à pied débutera le dimanche 20 juillet 2014 au Centre sportif de Vessy à 10h00.

Les cours ont lieu tous les dimanches jusqu'au 12 octobre au même endroit et à la même heure.

supérieur (entre 3 et 4 étoiles). Les 103 chambres disposent de la vue sur le lac grâce aux orielles (ou bow-windows) garnies de coussins pour contempler le lac. En bout de bâtiment, 18 chambres de luxe disposent d'une baie vitrée face au lac et, en attique, deux «junior suites»



de 50 m2 (salon+chambre et terrasse) surplombent le lac. Les tarifs sont très raisonnables et comprennent l'abonnement «unireso».

Selon le directeur, un «gros décollage» a déjà eu lieu en mai et en juin notamment en semaine grâce à une clientèle d'affaire qui peut rejoindre le centre de Genève en 16 minutes. Nul doute que les charmes naturels de Versoix sauront séduire encore davantage lorsque l'ensemble de Versoix Centre-Ville sera achevé.

Demain, le bâtiment voisin avec sa pharmacie, sa chocolaterie, son coiffeur et son fitness seront ouverts. En fin d'année ce sera au tour du «Boléro», bâtiment communal avec café restaurant, bibliothèque, salles d'exposition et parking. L'ensemble du nouveau Centre ville sera bientôt traversé par une treille et un cours d'eau

rafraîchissant qui reliera l'ensemble, de la gare à l'église. Vu du lac lors du bol d'or, on pouvait déjà apprécier le nouveau visage de Versoix avec son hôtel qui constitue désormais l'un des fleurons de Versoix Centre-Ville.

D'autres photos de l'inauguration sont visibles sur le site versoix-region.ch

Pierre Dupanloup

En marge de la sérénade au maire le 6 juin 2014



Elle était si mignonne la petite fille à la jupe noire, au corset rose enlaçant sa fine poitrine, ses longues jambes dans des ballerines argentées ! Son visage souriant orné d'une jolie tresse brune nous invitait à la danse. Dès que la musique se mit en marche, elle s'élança sur son

carré de pré vert et virevolta de toute la force de sa jeunesse. Ses bras légèrement arrondis et élanés tournoyaient au rythme des sonorités musicales enivrantes, joyeuses. Elle dansait heureuse, en cadence, souriant toujours amusée, sans se soucier du monde qui la regardait.

Seule et unique, elle devenait la fée du moment, la magie du lieu. Elle s'arrêtait à la dernière mesure et reprenait aussitôt qu'un nouveau morceau déployait toutes ses harmonies. C'était un plaisir de l'admirer dans sa souplesse, son charme et sa grâce. Le temps lui importait peu, tant elle était prise par sa musique, ses cadences, ses

mélodies animées et riches de diverses tonalités. Tout semblait en parfait accord avec ce qu'elle entendait et ce qu'elle exprimait. Autant dire que sa joie intérieure la transfigurait de plaisir. Elle était là, unique dans sa laborieuse prestation, enfantine

certes, mais combien touchante et innocente.

Le nouveau maire, les autorités administratives et communales, les gens tout autour la buvaient des yeux et le plaisir était d'autant plus jouissif, qu'il était rare. Même les musiciens avaient un œil sur elle, goûtant ici, à travers leurs partitions, les élans d'une petite fille qui ne voulait (consciemment ou pas) que son bonheur et certainement celui de tous ceux réunis ce soir d'été lumineux pour la sérénade au nouveau Maire et au nouveau Président du Conseil municipal à qui nous souhaitons le meilleur pour cette nouvelle année et de fin de législature.

A la petite danseuse, inconnue au milieu de tous, merci pour ce moment de bonheur.

Lucette Robyr

Vous êtes le sel de la terre



Mai, juin, dans nos paroisses catholiques les cérémonies se suivent et ne se ressemblent pas forcément.

Les premiers communians ont fait en interne leur fête, puis en petits groupes échelonnés sur certains dimanches de l'année, ils la feront en aube blanche plus officiellement avec leurs parents et la communauté paroissiale. Beauté et fraîcheur nouvelle renouvelée !

d'une messe le 9 juin à Versoix, jour de la Pentecôte. Orgue, clarinette et chants ont donné un aspect solennel à cette fête, préparée par les jeunes et leurs animateurs.

Pour les uns et les autres, être le sel de la terre et des chrétiens témoins du don de Dieu et de l'Esprit-Saint, il n'y a qu'une seule devise : amour et lumière, de quoi faire fructifier la Bonne Nouvelle.

Bon vent à vous tous !

Lucette Robyr

Présentation des instruments de musique

Présentation des instruments de musique à toutes les classes 3 P des écoles de la Ville de Versoix par l'Association Croqu'notes, école de musique à Versoix.



En ce vendredi 16 mai, l'Association Croqu'notes sous la houlette de sa présidente



Yasmine Ambrose-Siddiqui et de quelques professeurs de musique accompagnés de leurs élèves, a offert à toutes les classes de 3 P des écoles de la Ville de Versoix une présentation de

quelques instruments de musique, à savoir, le violon, le violoncelle, la guitare, la harpe, les flûtes à bec et le piano.

Sous les regards attentifs et toutes oreilles tendues, les élèves ont pu se familiariser avec tous ces instruments d'une manière interactive.

Des questions ont été posées de part et d'autre. Les enfants ont appris entre autres qu'un archet de violon était fait de crins de cheval, et que dans la famille des flûtes, la plus grande atteignait le plafond de leur classe.

Grandes exclamations d'étonnement...

Après la présentation, de petits groupes se sont formés autour des professeurs de musique et tous les élèves des classes 3 P ont pu essayer les instruments de leur choix. Moment rêvé et peut-être des vocations naissantes... ou tout au moins envie de jouer d'un instrument.

Magnifique entreprise que ce partenariat écoles publiques et



école de musique qui main dans la main a abouti à un grand succès. Rendez-vous pris.

A l'année prochaine pour continuer cette belle collaboration.

Brigitte Siddiqui



Photos Brigitte Siddiqui

Fête de la musique



fiant – de jouer de la musique. Ils se sont donnés pleinement dans leur prestation sur des thèmes variés et des œuvres différentes très bien exécutées.

Le plaisir était pour nous tous, toujours heureux de retrouver la MMV et leur directeur.

Ajoutons que le petit orchestre de la MMV est en fait son école de musique encadrée par huit professeurs. De là à poursuivre le chemin vers la MMV il n'y a qu'un pas. Félicitons la MMV pour son 2ème prix, toutes catégories confondues, obtenu au dernier concours cantonal de musique qui a eu lieu à Plan-les-Ouates.

Merci et Bon été.

Lucette Robyr.

De la musique encore et toujours

Rythmes effrénés alternant avec des musiques plus douces, plus dansantes ou plus nostalgiques, le petit orchestre de la MMV et ses 12 jeunes aidés de quatre musiciens chevronnés nous ont comblés sur la nouvelle esplanade, en plein air, devant l'hôtel récemment inauguré, au Centre-ville de Versoix.

Le soleil était de la partie ce qui enthousiasmait le public. En ces journées des fêtes de la musique quelle idée géniale ont eu M. Claude Surdez, directeur et M. Alain Riat, leur président, de jouer en guise d'inauguration de cette esplanade ! Ce n'est que le début de futurs concerts en ce lieu qui s'y prête à merveille tant le décor est magnifique et l'espace vaste et accueillant.

M. le Maire et son délégué à la culture les ont honorés de leur présence, ce qui encourage aussi les jeunes dans la motivation et l'art – combien toniques thèmes variés et des œuvres différentes très bien



Quand la forêt devient écriin de louange

C'était une soirée chaude de juin, le 13.

Les nouveaux confirmés adultes (10) avec leurs responsables, se réunissaient à la Cabane des Bûcherons dans la forêt de

Sur la montagne, Dieu se manifeste à Elie (tiré du Livre des Rois) n'étaient en somme qu'une louange intime adressée au Ciel pour ces heures de bonheur.



Nos

Versoix pour un souper canadien sous l'égide du curé Vincent. Moment de convivialité, de connaissances, de discussions, de partage, de rires et de bonne humeur.

Dans cette forêt où l'on entendait les coassements des grenouilles, où l'on sentait la bonne odeur des sapins et des chênes, où l'on éprouvait détente, joie et reconnaissance, la fumée des grillades et nos pensées recueillies pour un moment de méditation (lecture:

jeunes confirmés, lors de leur confirmation à Châtel-St-Denis le 8 juin, par Mgr Charles Morerod, avaient goûté à cette vie saine et enrichissante au pied des Préalpes parmi les forêts et la campagne à portée de main.

En y regardant de plus près, on se dit que la nature est bien à l'image du Créateur, paix, amour, lumière, tendresse, tels que nous devrions être.

Lucette Robyr

PUBLICITE

Cours de violon
Par professeur expérimentée
Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81
078 743 26 50



Tous dehors !

Durant l'été, les activités régulières des Flots bleus ayant lieu au local sont suspendues. Elles reprendront le lundi 25 août.

Toutefois, quelques idées sont proposées aux membres pour mieux profiter du beau temps. Par ailleurs, le 4 septembre, de 15h00 à 18h00, le club propose des «portes ouvertes», avec goûter à la clé, pour mieux faire connaître les possibilités offertes aux seniors de la région.

Le jeudi 17 juillet à midi, une fête de la convivialité destinée aux seniors et leurs petits-enfants est mise sur pied au cynodrome de Versoix (route de Sauvigny - près de l'autoroute) à midi. Une occasion de tisser des liens différemment dans la nature. Les intéressés sont priés de s'inscrire auprès de Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch) d'ici le 14 juillet.

Deux randos sont proposées durant l'été. La première dans la région de la Givrine le vendredi 4 juillet (inscriptions auprès de Jean-Paul Grosjean - 022 776 72 14 ou jpbgrosjean@bluewin.ch) et la deuxième

«surprise» aura lieu le mardi 26 août (renseignements : Philippe Reday - 022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com).

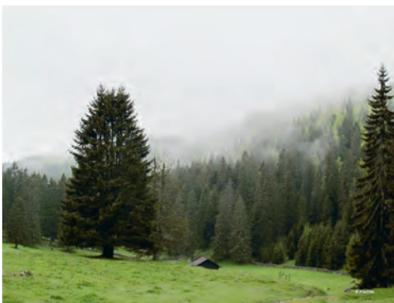
Une excursion dans le décor féérique du lac du Bourget est



proposée le jeudi 21 août. L'occasion de visiter l'abbaye de Hautecombe, de manger et chanter sur le bateau. Les inscriptions sont prises par Lise Ducret et il sera même possible de

venir au club pour s'annoncer le vendredi 15 août de 14h00 à 17h00.

Les photos qui illustrent cet article ont été prises par Sonia Portier. Elles ont été prises lors de deux sorties : une randonnée où les sourires ont remplacé le soleil et la visite du mémorial



du HCR. Elles sont le reflet des multiples activités proposées par le club.

**Adresse du club :
8 rue de l'Industrie -1290
Versoix - tél. 022 755 21 85
- www.flotsbleus-versoix.ch**



Braderie de Montfleury: reculer pour mieux sauter

Le 7 juin dernier a eu lieu la fête annuelle de Montfleury. Faute de bénévoles, le comité a privilégié la qualité sur la quantité. La braderie a été maintenue. Les stands ont été bien occupés, avec même une ouverture sur l'extérieur puisque



tant La Corolle que Arthé Liens ont participé : une belle occasion pour se faire connaître sous le soleil !

délicieuses. Quelques jeux pour les enfants durant l'après-midi, puis les responsables ont rangé le matériel.

Le repas de midi a eu un relatif succès et les pâtisseries-maisons proposées pour le dessert étaient

En effet, faute de forces vives, la traditionnelle soirée dansante n'a pas eu lieu. Certains ont regretté ce fait et le comité en a profité pour recruter des mains pour l'an prochain.



Gageons qu'en 2015, on dansera à nouveau à Montfleury grâce à ces nouveaux sourires prêts à mettre la main à la pâte.

Côté protestant

Durant l'été, les activités s'espacent.

Toutefois, un culte sera célébré chaque dimanche à 10h00 en alternance aux temples de Versoix et de Genthod.

Lorsqu'il a lieu à Versoix, une animation destinée aux enfants est systématiquement proposée : après le premier chant, ils sont pris en charge par une équipe et ils peuvent ainsi vivre une célébration adaptée à leur âge.

Voici les horaires précis :

- Dimanche 6 juillet** : Versoix - Michel Eberlé, diacre, Sainte-Cène
- Dimanche 13 juillet** : Genthod - Andreas Fuog, pasteur
- Dimanche 20 juillet** : Versoix - Philippe Pierrehumbert - prédicateur laïc - Sainte-Cène
- Dimanche 27 juillet** : Genthod - Daniel Neeser, pasteur
- Dimanche 3 août** : Versoix - Josef Benes, pasteur - Sainte-Cène
- Dimanche 10 août** : Genthod - Christian van den Heuvel, pasteur
- Dimanche 17 août** : Versoix - Josef Benes, pasteur - Saint-Cène
- Dimanche 24 août** : rentrée, culte régional au Petit-Saconnex célébré par le pasteur Jean-Marie van Trappen
- Dimanche 31 août** : Versoix - Isabelle Juillard, pasteure

Les familles recevront les informations concernant le catéchisme fin août.

Côté catholique

Les offices religieux des dimanches des mois de juillet-août auront lieu à l'église St Loup à Versoix à 10h30 et à 18h pour les mois de juillet à St Clément à Collex et pour août Ste Rita à Genthod-Bellevue.

DATES A RETENIR :

- Vendredi 15 août 2014 à 20h00**
Chapelle d'Ecogia, Messe de l'Assomption de la Vierge Marie.
- Samedi 13 septembre 2014**
Kermesse au Centre paroissial St Loup, la journée débutera par une brocante de 9h30 à 16h30, restauration, animations diverses, activités musicales.
- Jeudi 18 septembre 2014, de 18h00 à 21h00**
Inscriptions pour tous les niveaux de la catéchèse, au Centre paroissial de Versoix.



Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.



- Madame Renza **FEDRIGO** née Sebastianutti en 1938 et décédée le 17 avril.
- Madame Marie-Louise **CLERC**, née en 1922 et décédée le 30 mai
- Monsieur Gino **CORO**, né en 1932 et décédé le 30 mai
- Madame Colette Nancy **DELESSERT** née **Duvaud** en 1920 et décédée le 27 mai
- Monsieur Fernando de la Cruz **FORTEA** né en 1945 et décédé le 30 mai
- Monsieur Vitor Manuel **PINTO DA SILVA ALMEIDA** né en 1952 et décédé le 8 juin
- Madame Elise Emilie **SELLAMI** née Rahm en 1917 et décédée le 26 mai
- Madame Gabrielle Esther **SEREX GIRARDET** née Serex en 1944 et décédée le 22 mai

Les informations ci-dessous proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.

PUBLICITE

CUTTAT OPTIQUE

PROTECTION UV OPTIMALE POUR VOS YEUX!

Tous les jours, en toute situation

GAGNEZ UN SÉJOUR POUR 2 PERSONNES DANS UN PALACE « SPA » À MARRAKECH!

Crizal UV un verre Essilor

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél.022 755 50 59 fax. 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante
Mais, qui est-ce ?

Un indice : Elle écrit depuis de nombreuses années dans le journal local.

Alors, si vous l'avez reconnu, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



----- Coupon - réponse 240 -----

Ma réponse:
.....
.....
.....
N'oubliez pas votre nom et votre adresse:
Nom
Prénom
Adresse
.....
En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

PROGRAMME ESTIVAL POUR LES AINES

Renseignements :
Activités Senior(e)s CAD
22 route de la Chapelle
1212 Grand-Lancy
Tél : 022 420 42 80